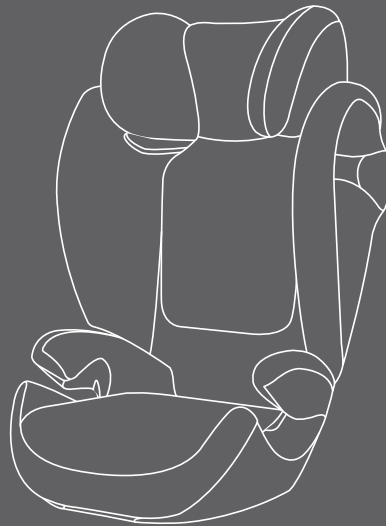


CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO



SOLUTION M

UN R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

User guide

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

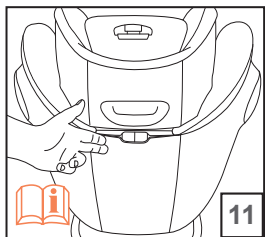
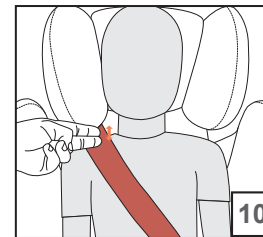
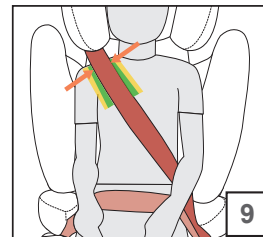
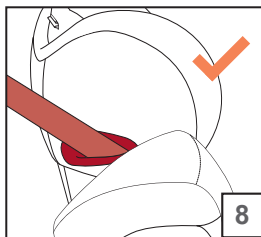
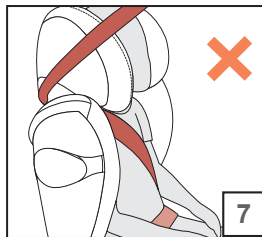
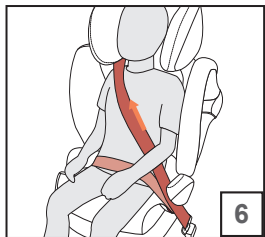
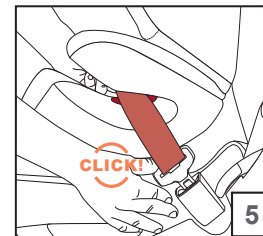
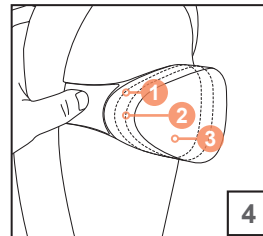
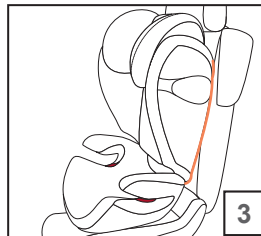
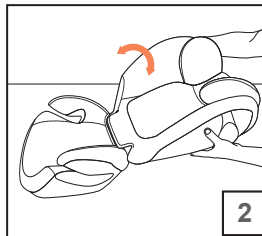
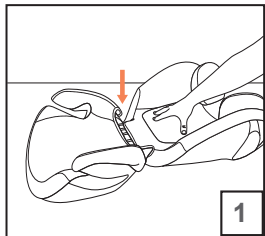
CZ

SK

ES

PT

DE – Kurzanleitung Gruppe 2/3 (15-36 kg) | EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | IT – Istruzioni brevi Gruppo 2/3 (15-36 kg)
FR – Instructions en bref Groupe 2/3 (15-36 kg) | NL – Korte handleiding Groep 2/3 (15-36 kg) | PL – Skrócona instrukcja Grupa 2/3 (15-36 kg)
HU – Rövid használati utasítás 2/3 csoport (15-36 kg) | CZ – Stručné instrukce Sk. 2/3 (15-36 kg) | SK – Stručné inštrukcie Sk. 2/3 (15-36 kg)
ES – Instrucciones abreviadas Grupo 2/3 (15-36 kg) | PT – Instrukções breves Gr. 2/3 (15-36 kg)



DE

Warnung! Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur original Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion des Kindersitzes ist sonst nicht mehr gewährleistet.

Warnung! Der Kindersitz bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

EN

Warning! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

Warning! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

IT

ATTENZIONE! Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Le riparazioni possono essere eseguite solo da persone autorizzate in tal senso. Per le riparazioni possono essere usati solo ricambi e accessori originali. Il mancato rispetto di quanto sopra avrà come conseguenza la terminazione della garanzia della funzione protettiva del seggiolino.

ATTENZIONE! Il seggiolino offre la protezione ottimale per il bambino solo qualora vengano seguite precisamente le istruzioni per l'uso.

FR

Attention! Le siège auto pour enfant ne saurait être modifié ou complété sans l'autorisation préalable de l'organisme de certification compétent. Seule une personne autorisée est habilitée à procéder à des réparations. Seuls des pièces ou accessoires originaux peuvent être employés pour les réparations. Toute entorse aux règles précitées compromettra la fonction de protection du siège auto pour enfant.

Attention! Le siège auto pour enfant n'offre une protection optimale que si vous suivez précisément les instructions d'utilisation.

NL

Waarschuwing! Zonder de goedkeuring van het certificeringsinstelling mag het kinderzitje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande resulteert erin dat de beschermende functie van het kinderzitje niet langer gegarandeerd is.

Belangrijk! Het kinderzitje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

PL

Uwaga! Bez zgody instytucji certyfikującej produkt, fotelik nie może być w żaden sposób modyfikowany lub zmieniany. Naprawy może dokonywać tylko autoryzowany serwis. Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być użyte do naprawy. Niezastosowanie się do powyższego może powodować utratę funkcji ochronnych.

Uwaga! Fotelik zapewni maksimum bezpieczeństwa tylko wtedy jeśli przestrzegana będzie instrukcja obsługi

HU

Figyelem! A hitelesítő intézet jóváhagyása nélkül a terméken semmilyen módosítás nem végezhető. Javítást csak szakképzett személy végezhet ennek betartásával. Javításhoz csak eredeti alkatrészeket és kiegészítőket szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása esetén a gyermekülés biztonságossága nem garantálható.

Figyelem! A gyermekülés csak abban az esetben nyújt optimális védelmet, ha pontosan betartják a használati utasításokat.

CZ

Varování! Bez povolení certifikačního úřadu nesmí být autosedačka jakkoliv upravována. Opravy smí provádět pouze k tomu oprávněná osoba. K opravám lze používat pouze originální díly a příslušenství. Při nedodržení výše uvedených podmínek není zaručena ochranná funkce dětské autosedačky.

Varování! Dětská autosedačka nabízí optimální ochranu pro vaše dítě pouze pokud postupujete podle návodu k použití.

SK

Varovanie! Bez povolenia certifikačného úradu nesmie byť autosedačka akokoľvek upravovaná. Opravy smie vykonávať len k tomu oprávnená osoba. K opravám možno používať len originálne diely a príslušenstvo. Pri nedodržaní vyššie uvedených podmienok nie je zaručená ochranná funkcia detskej autosedačky.

Varovanie! Detská autosedačka ponúka optimálnu ochranu pre vaše dieťa len ak postupujete podľa návodu na použitie.

ES

¡Atención! La silla de auto no puede ser modificada ni se le pueden añadir componentes sin la aprobación de la oficina de certificación. Las reparaciones las realizará únicamente una persona autorizada para ello. Sólo se utilizarán recambios y accesorios originales en las reparaciones. El incumplimiento de lo expuesto anteriormente resultará en la pérdida de cobertura por garantía sobre la silla.

Atención! La silla de auto sólo ofrecerá una protección óptima para su hijo si sigue las intrucciones con precisión.

PT

Atenção! Sem expressa autorização, a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira. As reparações deverão ser efectuadas por pessoal autorizado. Só peças originais e acessórios da marca poderão ser utilizadas nas reparações ou trocas. Em caso de que não se cumpram com as especificações descritas em cima, não se poderá assegurar a total protecção da cadeira.

Atenção! A cadeira só poderá oferecer a máxima protecção em caso de que siga expressamente as instruções deste manual.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den CYBEX SOLUTION M entschieden haben. Bei der Entwicklung des CYBEX Kindersitzes SOLUTION M haben Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund gestanden. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

Dear customer,

Thank you for choosing the CYBEX SOLUTION M child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX SOLUTION M child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il seggiolino CYBEX SOLUTION M. La sicurezza, il comfort e la facilità d'uso hanno rappresentato i principi fondanti nello sviluppo del seggiolino CYBEX SOLUTION M. Questo prodotto è realizzato nel rispetto di speciali misure di garanzia della qualità e soddisfa i requisiti di sicurezza più severi.



Zulassung

CYBEX SOLUTION M

Sitzerhöher mit Rückenstütze und Kopfstütze

Empfohlen für:

Alter: ca. 3 bis ca. 12 Jahre

Gewicht: 15 bis 36 kg

Körpergröße: bis 150 cm

nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatik-Gurt, die nach UN Regelung Nr. R16 oder

gleichwertigem Standard zugelassen sind

UN R 44/04, Gruppe 2/3, 15–36 kg

Certification

CYBEX SOLUTION M

seat cushion with backrest and headrest

Recommended for:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN regulation R16 or a comparable standard

UN R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

Approvazione

CYBEX SOLUTION M base di seduta con schienale e poggiatesta.

Raccomandato per:

Età: dai 3 ai 12 anni circa

Peso: 15-36 kg

Altezza: fino a 150 cm

Adatto solo ai sedili dei veicoli con cinture automatiche a tre punti approvate ai sensi del regolamento UN R16 o di uno standard equivalente

UN R 44/04, gruppo 2/3, da 15 a 36 kg

DE

Inhalt

WARNUNG! Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CYBEX SOLUTION M unbedingt so verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

Hinweis! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit auf (z.B. im dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite der Rückenlehne).

Hinweis! Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

Kurzanleitung Gruppe 2/3 (15-36 kg)	2
Zulassung	6
Vor der ersten Verwendung	8
Erstmontage	8
Der richtige Platz im Fahrzeug	10
L.S.P. aktivieren	12
Anpassen an die Körpergröße	12
Den Sitz ins Fahrzeug stellen	14
Anschnallen des Kindes.....	14
Neigungsverstellbare Kopfstütze	16
Ist Ihr Kind richtig gesichert?	18
Pflege	18
Entfernen des Bezuges	18
Entfernen des Bezugs von der Kopfstützenklappe	20
Entfernen des Bezugs von der Kopfstütze	20
Entfernen des Bezugs vom Schulterteil.....	20
Entfernen des Bezugs von der Sitzfläche.....	20
Reinigung.....	22
Verhalten nach einem Unfall	22
Produktlebensdauer	22
Entsorgung	24
Garantiebedingungen.....	24

EN

Contents

IT

Indice

WARNING! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX SOLUTION M must be used as described in these instructions.

Note! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

Note! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

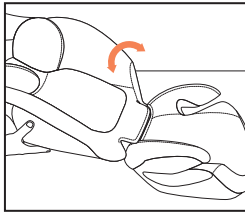
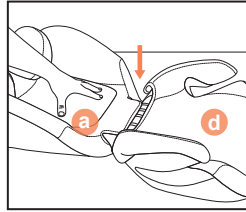
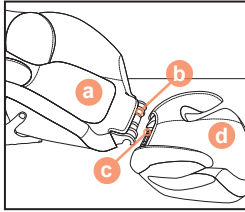
Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg).....	2
Certification	6
Before using the seat for the first time	9
First installation	9
Positioning the seat correctly in the vehicle	11
Activating the L.S.P.....	13
Adapting to body size	13
Placing the seat in the vehicle	15
Fastening your child's seatbelt.....	15
Reclining headrest	17
Is your child correctly secured?.....	19
Care & maintenance.....	19
Removing the seat cover	19
Removing the cover from the headrest flap	21
Removing the cover from the head support.....	21
Removing the cover from the shoulder part.....	21
Removing the cover from the booster	21
Cleaning.....	23
How to act following an accident.....	23
Product service life	23
Disposal	25
Warranty conditions.....	25

ATTENZIONE! Per assicurare la protezione ottimale per il bambino il CYBEX SOLUTION M deve essere usato come descritto nelle presenti istruzioni.

Nota bene! Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni (ad esempio nell'apposito scomparto sul retro dello schienale).

Nota bene! Le norme nazionali (ad esempio rispetto alla codifica cromatica dei seggiolini) possono implicare che le caratteristiche esteriori del prodotto possano variare. Questo non avrà ricadute sul funzionamento corretto del prodotto.

Istruzioni brevi Gruppo 2/3 (15-36 kg).....	2
Approvazione	6
Prima del primo utilizzo	9
Prima installazione	9
Posizione corretta del seggiolino nel veicolo	11
Attivazione del L.S.P.....	13
Adattamento alla taglia corporea	13
Collocazione del seggiolino nel veicolo	15
ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA.....	15
Poggiatesta inclinabile	17
Il bambino è messo in sicurezza correttamente?.....	19
Cura e manutenzione	19
Rimozione della fodera del seggiolino.....	19
Rimozione della fodera dall'aletta del poggiatesta.....	21
Rimozione della fodera dal poggiatesta	21
Rimozione della fodera dall'area della spalla	21
Rimozione della fodera dalla superficie di seduta.....	21
Pulizia.....	23
Come procedere in seguito a un incidente.....	23
Vita utile del prodotto	23
Smaltimento.....	25
Condizioni di garanzia	25



ERSTMONTAGE

Der Kindersitz besteht aus einem Sitzkissen (d) und einer Rückenlehne (a) mit höhenverstellbarer Kopfstütze. Nur die Kombination der beiden Teile bietet Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz und Komfort.

WARNUNG! Die Bestandteile des CYBEX SOLUTION M dürfen weder einzeln noch in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder anderer Baureihen verwendet werden. Die Zulassung würde in einem solchen Fall sofort erlöschen.

Die Rückenlehne (a) wird mit der Führungsnase (b), auf der Achse (c) des Sitzkissens (d) eingehakt.

WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z.B. durch die Fahrzeuggür oder durch Verstellen der Rückbank).

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with a height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

WARNING! The parts of the CYBEX SOLUTION M must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

Warning! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

PRIMA INSTALLAZIONE

Il seggiolino è composto da una base di seduta (d) e schienale (a) con protezione spalle e testa ad altezza regolabile. La protezione ed il comfort del bambino sono assicurati soltanto se le due parti sono utilizzate insieme.

ATTENZIONE! Le parti del seggiolino CYBEX SOLUTION M non devono assolutamente essere usate separatamente o in combinazione con prodotti di altro modello o produttore. In tal caso la licenza sarà automaticamente annullata.

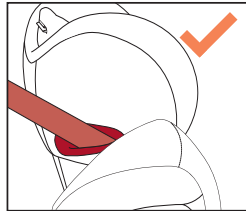
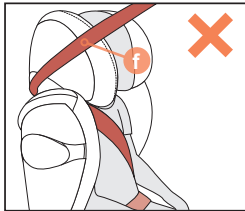
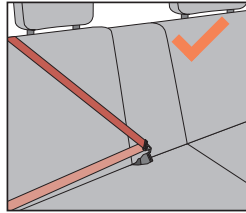
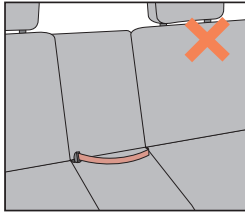
Collegare lo schienale (a) alla seduta(d) mediante il binario di ancoraggio (b) sull'asse (c) della seduta (d).

ATTENZIONE! Fare sempre molta attenzione a non danneggiare le parti in plastica del seggiolino durante l'uso quotidiano, per esempio nel chiudere le porte del veicolo o regolando i sedili.

DE

EN

IT



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der CYBEX SOLUTION M / SOLUTION M-FIX ist mit eingeklapptem ISOFIX Connect System auf allen Fahrzeugplätzen mit Dreipunkt-Automatikgurt verwendbar, die für die Beförderung von erwachsenen Personen zugelassen sind.

WARNUNG! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Anlenkpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

WARNUNG! Der Diagonalgurt (f) muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein z.B. durch Verschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.

Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.

WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Fahrzeugkopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf! Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeuggurt befestigt sein. Dies gilt auch, wenn der Kindersitz bereits über das ISOFIX Connect System mit dem Fahrzeug verbunden ist. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Hinweis! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.



POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The CYBEX SOLUTION M / SOLUTION M-FIX with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons.

WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

WARNING! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

WARNING! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

Note! Never leave your child unattended in the vehicle.



POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

Il CYBEX SOLUTION M / SOLUTION M-FIX con sistema ISOFIX Connect ritirato è utilizzabile su tutti i sedili veicolari con cinture di sicurezza automatiche a tre punti approvate per il trasporto di adulti.

ATTENZIONE! Il seggiolino è inadatto all'uso con una cintura subaddominale o a due punti. Gli incidenti possono causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di messa in sicurezza con una cintura a due punti.

Il seggiolino è utilizzabile eccezionalmente sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

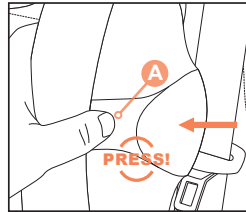
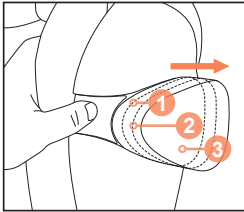
- Nelle auto dotate di airbag il sedile del passeggero va spinto il più indietro possibile. Nel fare ciò accertare però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza sia dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

ATTENZIONE! La cintura diagonale (f) deve scorrere indietro inclinata e non deve mai scorrere in avanti verso il punto superiore della cintura nel veicolo. Il seggiolino sarà inadatto al veicolo ove sia impossibile regolare il sedile in questo modo, ad esempio spingendo avanti il sedile o usando un altro sedile.

Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possono causare lesioni in caso di incidente devono essere fissati saldamente. In caso contrario potrebbero essere scagliati e causare lesioni mortali.

ATTENZIONE! Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino è ammesso sui sedili rivolti indietro, ad esempio nei minibus, a patto che il sedile sia abilitato al trasporto di adulti. Notare che il poggiatesta veicolare non va rimosso in caso di montaggio su un sedile rivolto indietro! Il seggiolino deve sempre essere assicurato con la cintura di sicurezza, anche quando non è usato. Questo vale anche se il seggiolino è già assicurato al veicolo con il sistema ISOFIX Connect. Un seggiolino non assicurato può ferire gli altri passeggeri anche solo in caso di frenata d'emergenza o di collisione non grave.

Nota bene! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.

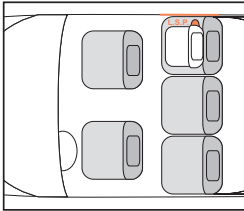


L.S.P. AKTIVIEREN

Der lineare Seitenaufprallschutz (L.S.P. System) lässt sich per Druck auf den L.S.P. Knopf (A) in zwei Stufen ausfahren. Mit der Ausgangsposition sind somit insgesamt drei unterschiedliche L.S.P. Einstellungen möglich.

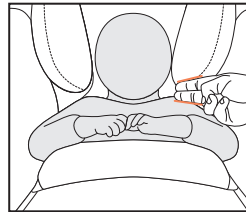
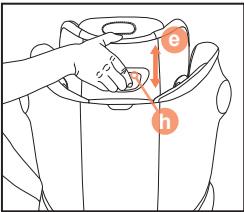
Hinweis! Aktivieren Sie immer das L.S.P. auf der Sitzseite, die zur Autotür zeigt.

Um das L.S.P. wieder in das Gehäuse zu schieben, drücken Sie erneut den L.S.P. Knopf und schieben Sie das L.S.P. manuell wieder in die Ausgangsposition.



ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

- Die Größenanpassung ist ausschließlich über die verstellbare Kopfstütze (e) vorzunehmen. Ziehen Sie dazu den Verstellgriff (h) nach oben, um die Kopfstütze (e) zu entriegeln.
- Die Anpassung hat so zu erfolgen, dass zwischen der unteren Kante der Kopfstütze (e) und der Schulter des Kindes noch 2 fingerbreit Platz ist.



Hinweis! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (e) bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes (f). Die Höhenverstellung kann beim CYBEX SOLUTION M in 12 Positionen erfolgen.

ACTIVATING THE L.S.P.

The "Linear Side-impact Protection" system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s). Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings.

Note! Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door.

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position.

ADAPTING TO BODY SIZE

- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

Note! Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX SOLUTION M can be adjusted to one of twelve positions.

ATTIVAZIONE DEL L.S.P.

Il sistema "Linear Side-impact Protection" (L.S.P.) è estendibile in due passi premendo il/i pulsante/i L.S.P. Unitamente alla posizione iniziale, questo offre un totale di tre diverse posizioni L.S.P.

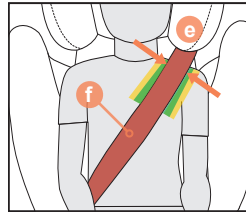
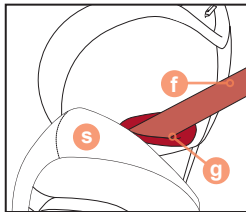
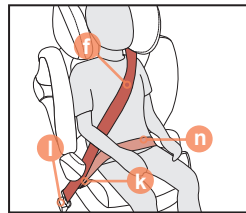
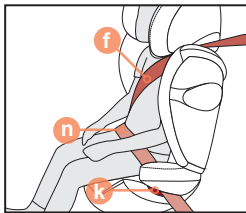
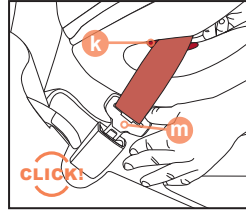
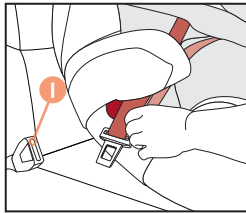
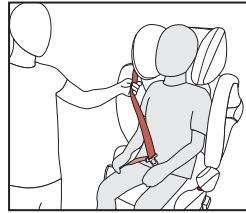
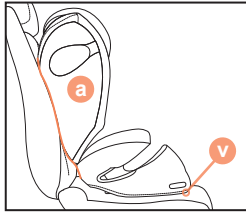
Nota bene! Attivare sempre il L.S.P. sul lato del seggiolino rivolto verso la portiera.

Premere nuovamente il pulsante L.S.P. e spingere il L.S.P. in posizione iniziale per fare rientrare il L.S.P. nell'alloggiamento.

ADATTAMENTO ALLA TAGLIA CORPOREA

- Il seggiolino sarà quindi adattabile al corpo del bambino usando semplicemente il poggiatesta (e) regolabile. A tale fine tirare in alto la leva di regolazione (h) per sbloccare il poggiatesta (e).
- Regolare in modo che vi siano due dita di spazio tra il bordo inferiore del poggiatesta (e) e le spalle del bambino.

Nota bene! Solo un poggiatesta (e) regolato al meglio offre al bambino il massimo in fatto di protezione e comfort e assicura allo stesso tempo lo scorrimento ottimale della cintura diagonale (f). L'altezza del CYBEX SOLUTION M è regolabile in una delle dodici posizioni.



DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne (a) des CYBEX SOLUTION M möglichst vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. Der Kindersitz darf sich auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“). Die Rückenlehne (a) passt sich optimal stufenlos nahezu jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.

WARNUNG! Die Rückenlehne des CYBEX Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges möglichst flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in einer normalen aufrechten Position befinden!

Hinweis! An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise in dieser Gebrauchsanleitung hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.

ANSCHNALLEN DES KINDES

1. Setzen Sie ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (l).

WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

2. Stecken Sie die Gurtzunge (m) in das Gurtschloss (l). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
3. Als nächstes legen Sie den Beckengurt (n) in die unteren Gurtführungen (k) des Kindersitzes ein.
4. Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (f), um den Beckengurt (n) zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlusses (l) müssen der Diagonalgurt (f) und der Beckengurt (n) zusammen in die untere Gurtführung (k) eingelegt sein.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX SOLUTION M is placed against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

WARNING! The surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

WARNING! Never twist the belt.

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible "CLICK".
3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

Collocare il seggiolino sul sedile dell'auto appropriato.

- Accertare sempre che l'intera superficie dello schienale (a) del CYBEX SOLUTION M poggi completamente contro lo schienale del sedile veicolare. Il seggiolino non deve mai trovarsi in posizione sdraiata.
- Se il poggiatesta del veicolo è di ingombro, alzarlo del tutto o rimuoverlo completamente (per eccezioni, si prega di consultare la sezione „ POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO“) Lo schienale (a) si adatterà perfettamente praticamente a qualsiasi inclinazione del sedile del veicolo.

ATTENZIONE! L'intera superficie dello schienale del seggiolino CYBEX deve poggiare contro lo schienale del veicolo. Per assicurare la massima protezione per il bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

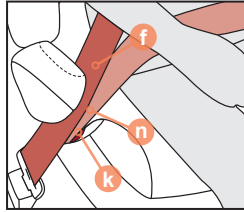
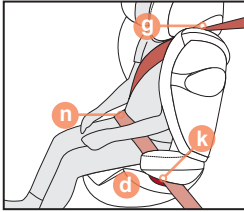
Nota bene! L'uso del seggiolino su alcuni sedili veicolari realizzati in materiali delicati (come pelle scamosciata, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Questo è evitabile utilizzando ad esempio una coperta o un asciugamano come appoggio. Al riguardo vedere anche le istruzioni di pulizia nelle presenti istruzioni per l'uso; le istruzioni di pulizia devono essere consultate prima del primo uso del seggiolino.

ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA

1. Collocare il bambino nel seggiolino. Estrarre ampiamente la cintura a tre punti e farla scorrere fino al fermaglio della cintura (l) davanti al bambino.

ATTENZIONE! Non torcere mai la cintura.

2. Inserire la linguetta della cintura (m) nel fermaglio della cintura (l). Il blocco in posizione deve essere segnalato da uno scatto udibile.
3. Collocare successivamente la cintura subaddominale (n) nelle guide della cintura inferiori (k) del seggiolino.
4. Tirare ora saldamente la cintura diagonale (f) per tendere la cintura subaddominale (n). Maggiormente tesa è la sede della cintura e maggiore è la protezione dalle lesioni. Cintura diagonale (f) e cintura subaddominale (n) vanno inserite assieme nella guida della cintura inferiore (k) a lato del fermaglio della cintura (l).



WARNUNG! Das Fahrzeuggurtschloss (l) darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller Ihres Fahrzeugs.

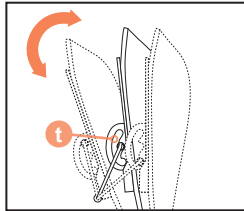
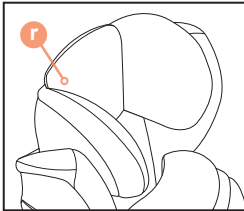
5. Der Beckengurt (n) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) liegen.

Hinweis! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf, selbst den Gurt festzuziehen.

WARNUNG! Der Beckengurt (n) muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

6. Nun führen Sie den Diagonalgurt (f) durch die obere Gurtführung (g) in der Kopfstütze (e) bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet.

Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt (f) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze (e) kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden.



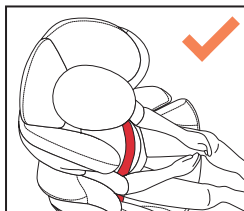
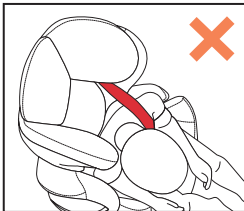
NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE

Die neigungsverstellbare Kopfstütze hilft, das gefährliche Nach-Vorne-Kippen des Kopfes im Schlaf zu verhindern. Bei einem Aufprall folgt die Kopfstütze der Kopfbewegung Ihres Kindes nach vorne, rastet ein und fängt somit die anschließende Rückwärtsbewegung des Kopfes ab.

Hinweis! Achten Sie bitte darauf, dass der Kopf des Kindes immer in Kontakt mit der neigungsverstellbaren Kopfstütze (r) bleibt, da die Kopfstütze nur so ihre optimierte Seitenaufprall-Schutzfunktion erfüllen kann.

Die Neigung der Kopfstütze lässt sich in drei Positionen verstellen. Nach vorne lässt sie sich ohne Betätigen des Hebels in die zweite bzw. dritte Position verstellen, bis diese jeweils einrastet. Zum Zurückstellen in die Ausgangsposition, muss der Hebel betätigt und die Kopfstütze nach hinten gezogen werden.

WARNUNG! Auf keinen Fall darf die Einrastvorrichtung (t) mit Gegenständen blockiert werden! Im Falle eines Unfalls muss die Leichtgängigkeit der Neigungsverstellung gewährleistet sein, da es sonst eventuell zu Verletzungen Ihres Kindes kommen kann.



WARNING! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

Note! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

WARNING! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.

RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

Note! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (r), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

WARNING! Never block the locking mechanism (t) ! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

ATTENZIONE! Il fermaglio della cintura (l) del veicolo non deve mai attraversare il bracciolo. Se il sistema di cinture è troppo lungo il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbio consultare il costruttore del proprio veicolo.

5. La cintura subaddominale (n) dovrebbe passare attraverso le guide della cintura inferiori (k) su ambo i lati del cuscino di seduta (d).

Nota bene! Insegnare al bambino fin dall'inizio a controllare sempre che la cintura sia tesa e a tenderla autonomamente se necessario.

ATTENZIONE! La cintura subaddominale (n) deve scorrere più bassa possibile su ambo i lati lungo l'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.

6. Far passare ora la cintura diagonale (f) attraverso la guida della cintura superiore (g) nel poggiatesta (e) fino a che si trova nella guida della cintura.

Accertare che la cintura diagonale (f) scorra tra l'esterno della spalla e il collo del bambino. Se necessario regolare l'altezza del poggiatesta per cambiare la posizione della cintura. L'altezza del poggiatesta (e) è regolabile anche in auto.

POGGIATESTA INCLINABILE

Il poggiatesta inclinabile aiuta a impedire che la testa del bambino si rovesci pericolosamente in avanti nel sonno. In caso di collisione, il poggiatesta seguirà il movimento in avanti della testa del bambino, si bloccherà in posizione e assorbirà il successivo movimento indietro della testa del bambino.

Nota bene! Accertare che la testa del bambino sia sempre a contatto con il poggiatesta inclinabile (r): questa è la condizione indispensabile affinché il poggiatesta offra la protezione ottimale dalle collisioni laterali.

L'angolo d'inclinazione del poggiatesta è regolabile in una delle tre posizioni. È spostabile in avanti senza azionare la leva nella seconda o terza posizione, fino a che il poggiatesta scatta in posizione. Per tornare alla posizione originale è necessario azionare la leva e tirare indietro il poggiatesta.

ATTENZIONE! Non bloccare mai il meccanismo di bloccaggio (t) con degli oggetti! Il meccanismo di regolazione dell'inclinazione deve operare scorrevolmente in caso d'incidente per evitare il ferimento del bambino!

IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob...

- der Beckengurt (n) auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) verläuft.
- der Diagonalgurt (f) auf der Gurtschlosseite auch in der unteren Gurtführung (k) des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt (f) durch die rot markierte Gurtführung (g) der Schulterstütze (e) verläuft.
- der Diagonalgurt (f) schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Der Kindersitz muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original CYBEX Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

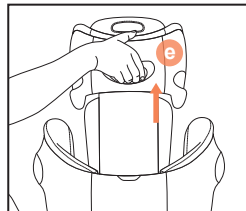
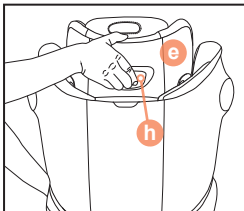
ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug am Kindersitz besteht aus vier Teilen (Kopfstützenklappe, Kopfstütze, Schulterteil, Sitzkissen).

Die Sitzbezüge sind in den am Rand des Kindersitzes verlaufenden Bezugführungen versenkt und/oder an mehreren Stellen mit Druckknöpfen am Kindersitz befestigt. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile aus den Bezugführungen gezogen werden.

Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

WARNUNG! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.



IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover).

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

WARNING! The child car seat must never be used without the cover.

IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE?

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che

- la cintura subaddominale (n) passi attraverso le guide della cintura inferiori (k) su ambo i lati del cuscino di seduta (d).
- anche la cintura diagonale (f) sul lato del fermaglio della cintura passi attraverso la guida inferiore della cintura (k) del seggiolino.
- la cintura diagonale (f) passi attraverso la guida della cintura (g) marcata di rosso nel poggia-spalla (e).
- la cintura diagonale (f) scorra verso il basso inclinata.
- l'intera cintura poggia tesa contro il corpo del bambino e non sia attorcigliata.

CURA E MANUTENZIONE

Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è imperativo osservare quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di danni. I componenti meccanici devono essere privi di difetti.
- È assolutamente necessario assicurare che il seggiolino non sia incastrato tra elementi duri, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero potenzialmente danneggiarlo.
- Se esposto a colpi estremi, ad esempio in caso di incidente, il seggiolino deve essere controllato dal produttore.

Accertarsi di utilizzare solo una fodera del sedile CYBEX, in quanto la fodera rappresenta un elemento chiave di funzionamento del seggiolino. Le fodere di ricambio sono ottenibili presso i rivenditori specializzati.

REMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO

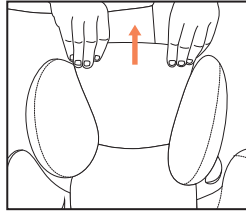
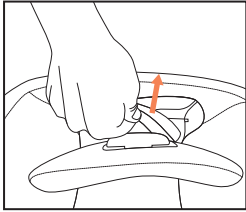
La fodera del seggiolino è composta da quattro parti (aletta del poggiatesta, poggiatesta, fodera dell'area della spalla, fodera dell'elevatore e/o fodera della superficie di seduta).

Le quattro fodere del seggiolino sono inserite nelle guide di attacco della fodera sui bordi del seggiolino e sono tenute in posizione in vari punti da bottoni automatici (vedere figura).

Una volta sbloccati tutti gli automatici, le singole parti della fodera possono essere rimosse dalle guide di attacco della fodera.

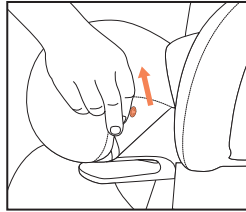
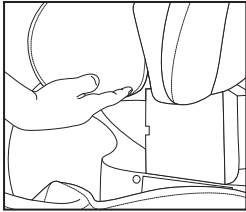
Procedere in ordine inverso rispetto alla rimozione al fine di ricollocare le fodere sul seggiolino.

ATTENZIONE! Il seggiolino non deve mai essere usato senza la fodera.



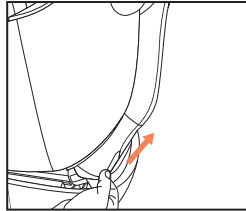
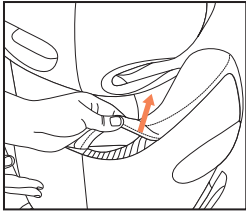
ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER KOPFSTÜTZENKLAPPE

Ziehen sie die Kopfstütze (e) mit Hilfe des Verstellhebels (h) in die höchste Position. Ziehen die Aussparung des Bezugs über den Verstellhebel, sodass der Bezug beim Abziehen nach oben hin nicht am Hebel hängen bleibt.



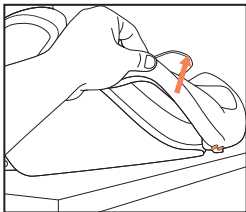
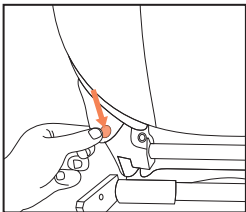
ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER KOPFSTÜTZE

Lösen Sie beidseitig die Druckknöpfe am hinteren Schulterbereich. Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal heraus.



ENTFERNEN DES BEZUGS VOM SCHULTERTEIL

Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal heraus.



ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER SITZFLÄCHE

Lösen Sie die vier Druckknöpfe des Sitzbezugs vorder- und rückseitig. Ziehen Sie nun den Bezug über die Armlehnen und entlang der Sitzfläche ab.

REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

RIMOZIONE DELLA FODERA DALL'ALETTA DEL POGGIATESTA

Tirare l'apertura della fodera oltre la leva di regolazione, in modo che la fodera non resti incastrata sulla leva al momento dell'estrazione.

RIMOZIONE DELLA FODERA DAL POGGIATESTA

Rilasciare i due bottoni automatici su ogni lato del retro dell'area della spalla. Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.

RIMOZIONE DELLA FODERA DALL'AREA DELLA SPALLA

Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.

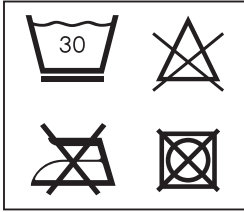
RIMOZIONE DELLA FODERA DALLA SUPERFICIE DI SEDUTA

Sbloccare i quattro bottoni automatici anteriori e posteriori della fodera del sedile. Estrarre ora la fodera oltre i braccioli e lungo la superficie di seduta.

DE

EN

IT



REINIGUNG

Hinweis! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf nur bei 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und nicht im Trockner trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.

WARNUNG! Bitte auf keinen Fall scharfe Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

WARNUNG! Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

PRODUKTLEBENSDAUER

Dieser Kindersitz ist so ausgelegt, dass er bei gewöhnlicher Nutzung für die gesamte Produktlebensdauer von ca. 9 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffes, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern. Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz zu entsorgen oder muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

CLEANING

Note! Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

WARNING! Never use harsh cleaning agents or bleaches!

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

WARNING! An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

PULIZIA

Nota bene! Consigliamo il lavaggio prima del primo utilizzo. La fodera è lavabile solo a 30 °C con un programma di lavaggio delicato. Il lavaggio oltre i 30 °C può causare lo scolorimento del tessuto della fodera. Lavare la fodera separatamente dagli altri capi e non asciugare in asciugatrice! Non fare mai asciugare la fodera alla luce solare diretta! Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e dell'acqua tiepida.

ATTENZIONE! Non usare mai detergenti aggressivi o candeggine!

COME PROCEDERE IN SEGUITO A UN INCIDENTE

ATTENZIONE! Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Sostituire il seggiolino dopo un incidente. In caso di dubbio consultare il proprio rivenditore o il produttore.

DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

Questo seggiolino è stato progettato per garantire la funzionalità per l'intera durata del periodo di utilizzo raccomandato, per un periodo di circa 9 anni. Un graduale deterioramento delle plastiche, dovuto per esempio all'esposizione al sole (UV), può nel tempo dare origine a leggere variazioni delle proprietà del prodotto. Poiché all'interno della vettura le temperature sono soggette ad elevate fluttuazioni, è necessario osservare quanto segue:

- Nel caso l'automobile venga lasciata al sole per un lungo periodo di tempo, consigliamo di estrarre il seggiolino dall'abitacolo o di ripararlo con un telo di copertura di colore chiaro.
- Controllare accuratamente e regolarmente tutte le parti in plastica e metalliche del seggiolino per verificarne eventuali danni o cambiamenti di forma o di colore. In caso di evidenti modifiche il seggiolino deve essere smaltito, oppure controllato e nel caso sostituito dal produttore.
- Modifiche al tessuto di rivestimento, in particolare lo sbiadimento, sono considerate normali con l'utilizzo all'iterno della vettura e non influiscono sulla funzionalità del prodotto.

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfalltrennung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsgemäße Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, Namen und Adresse des Händlers, sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieversprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurückgegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

SMALTIMENTO

Al termine della vita utile del seggiolino, questo deve essere smaltito correttamente. La differenziazione dei rifiuti potrebbe avvenire con modalità diverse da luogo a luogo. Per accertare che il seggiolino sia smaltito nel rispetto delle norme si raccomanda di contattare l'autorità locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti o l'amministrazione locale. Rispettare sempre le norme di smaltimento dei rifiuti del proprio paese.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Le seguenti condizioni di garanzia si applicano solo al paese nel quale questo prodotto è stato venduto al cliente per la prima volta attraverso i canali di vendita al dettaglio. Questa garanzia copre tutti i difetti di produzione e dei materiali esistenti al momento dell'acquisto o manifestatisi entro tre (3) anni dalla prima vendita di questo prodotto al cliente attraverso i canali di vendita al dettaglio (garanzia del produttore). Qualora, durante il periodo di garanzia, si presenti un difetto di produzione o dei materiali, il prodotto verrà riparato gratuitamente o sostituito con uno nuovo a nostra discrezione. Al fine di sfruttare la presente garanzia il prodotto dovrà essere reso al dettagliante che lo ha venduto per la prima volta, dietro presentazione della prova d'acquisto originale (ricevuta o fattura) contenente la data di acquisto, il nome e l'indirizzo del dettagliante e il nome del prodotto. Non sono ammesse richieste relative a questa garanzia qualora il prodotto, allo scopo di effettuare una richiesta di garanzia, sia inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal dettagliante che lo ha venduto per la prima volta. La garanzia si applica solo se il prodotto è stato controllato immediatamente rispetto alla completezza, ai difetti di produzione e ai difetti dei materiali al momento dell'acquisto. Se il prodotto è stato acquistato tramite un canale di vendita postale, dovrà essere controllato immediatamente rispetto alla completezza, ai difetti di produzione e ai difetti dei materiali al momento del ricevimento. Al presentarsi di un difetto il prodotto non dovrà più essere utilizzato e dovrà essere reso al dettagliante che lo ha venduto in origine. In occasione della richiesta di garanzia il prodotto deve essere reso in condizioni complete e pulite. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di contattare il dettagliante. La garanzia non copre i danni causati dall'uso improprio, dagli influssi esterni (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.) o dalla normale usura e lacerazione. Le richieste di garanzia saranno onorate solo se il prodotto è trattato e usato in linea con le istruzioni per l'uso, se le riparazioni e le modifiche sono eseguite esclusivamente da persone autorizzate a tale scopo e solo se sono usati ricambi e accessori originali. Questa garanzia non annulla o limita in alcun modo i diritti del consumatore o i diritti contro il venditore basati sulle violazioni dell'accordo di acquisto garantiti dalla legislazione applicabile.



Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi le siège auto CYBEX SOLUTION M. Le siège auto pour enfant CYBEX SOLUTION M a été développé selon les principes essentiels de sécurité, confort et aisance. Tout au long de sa fabrication, ce produit a été soumis à des mesures d'assurance de qualité et satisfait aux exigences de sécurité les plus strictes.

Beste klant,

Het verheugt ons dat u de CYBEX SOLUTION M hebt gekocht. Bij de ontwikkeling van het CYBEX SOLUTION M kinderzitje is alle aandacht besteed aan de veiligheid, het comfort en de gebruiksvriendelijkheid. Het product werd aan een speciale kwaliteitscontrole onderworpen en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za wybór fotelika samochodowego CYBEX SOLUTION M. Pragniemy zapewnić, że poświęciliśmy szczególną uwagę bezpieczeństwu, wygodzie i funkcjonalności. Produkt ten jest wytwarzany z zachowaniem najwyższych standardów jakości i spełnia najbardziej rygorystyczne wymogi bezpieczeństwa.



Homologation

Siège auto CYBEX SOLUTION M avec dossier et appui-tête

RECOMMANDE POUR :

Age : de 3 à 12 ans environ

Poids : de 15 à 36 kg

Taille : jusque 150 cm

Ne convient que pour les sièges de véhicules équipés de ceintures à trois points automatiques conformes au règlement CEE R16 ou une norme comparable

UN R 44/04, groupe 2/3, 15 à 36 kg

Homologatie

CYBEX SOLUTION M zitkussen met rugleuning en hoofdsteun

AANBEVOLEN VOOR:

Leeftijd: vanaf ca. 3 tot 12 jaar

Gewicht: 15 tot 36 kg

Lichaamslengte: tot 150 cm

Alleen geschikt voor autostoelen met automatische driepuntsgordels die zijn goedgekeurd conform UN R16 of een vergelijkbare norm.

UN R 44/04, groep 2/3, 15 tot 36 kg

Homologacja

CYBEX SOLUTION M fotelik samochodowy siedzisko i oparcie z zagłówkiem

Zalecane dla:

Wiek: od 3 do ok.

Waga: 15 do 36 kg, Wzrost: do 150 cm

Przystosowany do aut z trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa, certyfikatem UN R16 lub porównywalnym standardem.

UN R 44/04, grupa 2/3, 15 do 36 kg

FR

Contenu

ATTENTION! Le siège CYBEX SOLUTION M doit être utilisé conformément aux présentes instructions afin de garantir une protection optimale de votre enfant.

Remarque! Gardez toujours ces instructions à portée de main (p. ex. dans le compartiment prévu à cet effet à l'arrière du dossier du siège).

Remarque! Les règlements spécifiques à chaque pays (concernant notamment les codes de couleurs sur les sièges auto pour enfants) peuvent faire que l'apparence des produits varie. Cela dit, cela n'affecte en rien le bon fonctionnement du produit.

Instructions en bref Groupe 2/3 (15-36 kg).....	2
Homologation.....	28
Avant la première utilisation	30
Première installation	30
Positionnement correct du siège dans le véhicule	32
Activation du L.S.P.....	34
Adaptation à la taille corporelle	34
Positionnement du siège dans le véhicule	36
Attache sans le bouclier d'impact – groupe CEE 2/3 (15-36 kg).....	36
Appuie-tête inclinable	38
Votre enfant est-il attaché correctement ?.....	40
Nettoyage.....	40
Retrait de la housse du siège.....	40
Retrait de la housse du rabat de l'appuie-tête.....	42
Retrait de la housse de l'appuie-tête	42
Retrait de la housse du support d'épaule	42
Retrait de la housse de la surface d'assise	42
Nettoyage.....	44
Recommandations suite à un accident.....	44
Longévité du produit.....	44
Traitement des déchets.....	46
Conditions de garantie	46

NL

BELANGRIJK! Voor optimale bescherming van uw kind moet u de CYBEX SOLUTION M gebruiken volgens deze handleiding.

Let op! Houd deze handleiding altijd bij de hand (bijvoorbeeld in het daarvoor bestemde vakje aan de achterzijde van rugsteun).

Let op! Nationale regelgeving (bijvoorbeeld over de kleurcodering op kinderzitjes) kan ertoe leiden dat productkenmerken er anders uitzien. Dat heeft echter geen gevolgen voor het goed functioneren van het kinderzitje.

Korte handleiding Groep 2/3 (15-36 kg)	2
Homologatie	28
Voor het eerste gebruik	31
Eerste installatie	31
Het zitje goed in de auto plaatsen	33
Het L.S.P. activeren	35
Aanpassing aan de lichaamslengte	35
Het zitje in de auto plaatsen	37
Vastmaken zonder het veiligheidskussen – UN-groep 2/3 (15-36 kg)	37
Kantelbare hoofdsteun	39
Is uw kind goed vastgemaakt?	41
Reiniging	41
De bekledingshoes verwijderen	41
De bekleding van de inleg in de hoofdsteun verwijderen	43
De bekleding van de hoofdsteun verwijderen	43
De bekleding van het schouderdeel verwijderen	43
De bekleding van de zitting verwijderen	43
Reiniging	45
Wat te doen na een ongeval	45
Levensduur van het zitje	45
Verwijdering	47
Garantie	47

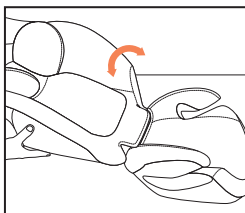
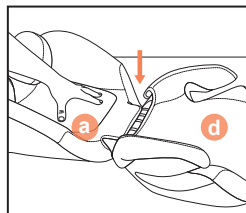
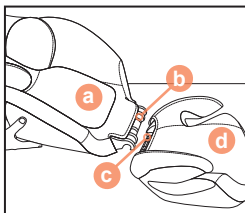
Inhoud PL

OSTRZEŻENIE! SOLUTION M musi być używany zgodnie z instrukcją, aby w pełni chronił Twoje dziecko.

Uwaga! Przechowuj instrukcję z fotelikiem (np.w przeznaczonym do tego miejscu z tyłu fotelika).

Uwaga! Przepisy krajowe (na przykład w zakresie oznaczenia kolorów na fotelikach dziecięcych) mogą mieć wpływ, że cechy produktu mogą odbiegać wyglądem.. Niema to wpływu na prawidłowe funkcjonowanie produktu.

Skrócona instrukcja Grupa 2/3 (15-36 kg).....	2
Homologacja	28
Przed pierwszym użyciem.....	31
pierwszy montaż fotelika	31
Prawidłowe umieszczenie fotelika	33
Ochrona boczna L.S.P.....	35
Dostosowanie fotelika do wzrostu dziecka	35
Zabezpieczanie dziecka	37
Zabezpieczanie dziecka bez osłony tułowia - UN grupa 2/3 (15-36 kg)	37
Regulacja zagłówka	39
Czy twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone?.....	41
Czyszczenie.....	41
Zdejmowanie tapicerki.....	41
Zdejmowanie tapicerki z klapki zagłówka	43
Zdejmowanie tapicerki z zagłówka	43
Zdejmowanie tapicerki z osłon barkowych	43
Zdejmowanie tapicerki z siedziska	43
Czyszczenie.....	45
Postępowanie po wypadku drogowym	45
Trwałość produktu	45
Utylizacja	47
Warunki gwarancji	47



PREMIÈRE INSTALLATION

Le siège auto comprend un réhausseur (d) et un dossier (a) ajustable en hauteur et un appui-tête ajustable. Seule la combinaison de ces deux éléments fournit la meilleure protection et le meilleur confort à votre enfant.

ATTENTION ! Les éléments du CYBEX Solution M ne doivent pas être utilisés séparément ou associés avec des réhausseurs, dossiers ou appuis-tête d'autres marques ou d'une série différente. Dans ces circonstances, le siège n'est plus conforme.

Connecter le dossier (a) au réhausseur (d) en accrochant l'ergot de guidage (b) dans l'axe (c) du réhausseur (d).

Note ! Garder ce manuel à portée de main en cas de besoin (par ex. en le rangeant dans la poche à l'arrière du siège).

ATTENTION ! Assurez vous que les parties plastiques du siège auto ne sont jamais compressées (par ex. coincées dans la porte de la voiture ou en cas de réglage du siège arrière).

EERSTE INSTALLATIE

Het kinderzitje bestaat uit een zittingverhoger (d) en een rugleuning (a) met in hoogte verstelbare schouder-en hoofdsteun. Alleen de combinatie van deze twee delen biedt de beste bescherming en comfort voor uw kind.

WAARSCHUWING! De delen van de CYBEX Solution M mogen niet alleen of in combinatie met boosters, rugleuningen of hoofdsteunen van andere fabrikanten of van verschillende product-series worden gebruikt. In dergelijke gevallen vervalt de certificering onmiddellijk.

Sluit de rugleuning (a) aan de booster (d) door het inhaken van de geleidenok (b) op de as (c) van de booster (d).

BELANGRIJK! Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik (bijvoorbeeld achter de rits aan de achterzijde van de stoel).

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de plastic onderdelen van het kinderzitje nooit worden gecompriemd (bijvoorbeeld door het dichtslaan van de autodeur of bij het instellen van de achterbank).

PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA

Fotelik zbudowany jest z siedziska (d) i oparcia (a) z regulowaną wysokością zabezpieczeń barkowych i zagłówek. Tylko połączenie tych dwóch części daje pełną ochronę i wygodę Twojemu dziecku.

UWAGA! Części fotelika CYBEX Solution M nie mogą być używane osobno lub w kombinacji z siedziskami lub oparciami innych producentów lub innych modeli. W takich przypadkach certyfikat bezpieczeństwa traci ważność.

Połącz oparcie (a) z siedziskiem wpinając zaczepy (b) na uchwyty siedziska (c). Zamontuj osłony zabezpieczające przy zderzeniu bocznym (d).

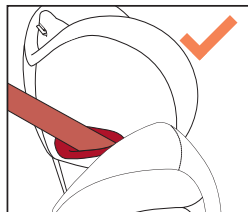
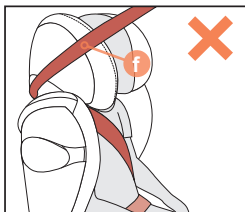
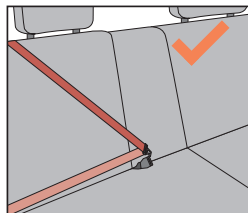
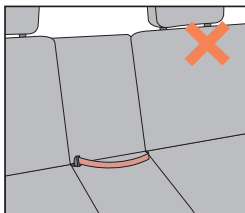
UWAGA! Instrukcję zawsze przechowuj w pobliżu, aby w każdej chwili móc z niej skorzystać (np. w kieszeni znajdującej się z tyłu oparcia)

OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że plastikowe części fotelika nie zostaną uszkodzone poprzez zaklinowanie w drzwiach lub prowadnicy siedzenia samochodowego.

FR

NL

PL



POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE

Le siège CYBEX SOLUTION M / SOLUTION M-FIX si son système ISOFIX Connect est rétracté, peut être utilisé sur tous les sièges de véhicules équipés de ceintures de sécurité à trois points approuvées pour le transport de personnes adultes.

ATTENTION! Le siège ne convient pas pour une ceinture à deux points ou ceinture sous-abdominale. L'utilisation du siège en conjonction avec une ceinture à deux points risque de blesser gravement, voire mortellement l'enfant.

Dans des cas exceptionnels, le siège auto pour enfant peut également être installé sur le siège passager avant. Dans ce cas, veuillez tenir compte des remarques suivantes:

- dans les véhicules équipés d'air-bags, vous devez reculer le siège passager avant autant que faire se peut. Veuillez cependant vous assurer que le point de pivot supérieur de la ceinture de sécurité se trouve à l'arrière du point d'attache du siège auto.
- conformez-vous toujours aux recommandations du fabricant du véhicule.

ATTENTION! La ceinture diagonale (f) doit être à l'arrière en position inclinée et ne doit jamais être positionnée en direction du point le plus haut de la ceinture de votre véhicule. S'il est impossible de positionner le siège de cette manière, en poussant le siège auto vers l'avant ou en l'utilisant sur un autre siège, cela signifie que ce siège auto pour enfant ne convient pas à votre véhicule.

Les bagages ou autres objets présents dans le véhicule peuvent provoquer des blessures en cas d'accident et doivent toujours être bien attachés. Sinon, ils risqueraient d'être projetés, provoquant des blessures mortelles.

ATTENTION! Le siège auto ne doit pas être utilisé sur des sièges de véhicules faisant face au côté de la route. L'utilisation de ce siège auto est permise sur les sièges de véhicules orientés dos à la route, notamment dans un van ou un minibus, à condition que le siège du véhicule en question soit prévu pour transporter une personne adulte. Veuillez noter que l'appuie-tête ne doit pas être retiré, même sur un siège orienté dos à la route ! Le siège auto pour enfant doit toujours être attaché à la ceinture de sécurité, même s'il est vide. Ce principe s'applique même si le set pour enfant a déjà été fixé au véhicule en employant le système ISOFIX Connect. Un siège auto pour enfant non attaché peut blesser d'autres passagers et vous-même, rien qu'en freinant dans l'urgence ou en cas de collision minime.

Remarque! Ne laissez jamais votre enfant seul dans la voiture.



HET ZITJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN

De CYBEX SOLUTION M / SOLUTION M-FIX met intreikbaar ISOFIX Connect-systeem is te gebruiken in alle autostoelen met automatische driepuntsgordels, goedgekeurd voor het vervoer van volwassenen.

BELANGRIJK! Het zitje is niet geschikt voor gebruik met een tweepuntsgordel of heupgordel. Als het zitje met behulp van een tweepuntsgordel wordt vastgezet, kan een ongeval resulteren in ernstig of zelfs fataal letsel van het kind.

In uitzonderlijke gevallen mag het kinderzitje ook op de passagiersstoel voorin gebruikt worden. Let daarbij dan op het volgende:

- In auto's met airbags moet u de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren zetten. Zorg er daarbij echter voor dat het hoogste punt van de veiligheidsgordel achter de gordelgeleider van het kinderzitje blijft.
- Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant op.

BELANGRIJK! De borstriem (f) moet altijd schuin naar achteren lopen en mag nooit voorwaarts naar het hoogste punt van de gordel in uw auto lopen. Als het niet mogelijk is om het zitje op deze manier te plaatsen, bijvoorbeeld door de autostoel naar voren te schuiven of door het zitje op een andere autostoel te gebruiken, is dit kinderzitje niet geschikt voor uw auto.

Bagage en andere objecten die in de auto liggen en letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval, moeten altijd goed worden opgeborgen. Rondvliegende voorwerpen kunnen fataal letsel veroorzaken.

BELANGRIJK! Het kinderzitje mag niet worden gebruikt op autostoelen die haaks op de rijrichting staan. Gebruik van het kinderzitje is wel toegestaan op achterwaarts gerichte stoelen, bijvoorbeeld in een busje, vooropgesteld dat de stoel bedoeld is voor het vervoer van een volwassene. De hoofdsteun van de autostoel mag niet verwijderd worden als het kinderzitje op een achterwaarts gerichte stoel wordt geplaatst! Ook als het kinderzitje niet wordt gebruikt, dient het altijd met de veiligheidsgordel te zijn vastgemaakt. Dat geldt ook als het kinderzitje met de auto is verbonden met behulp van het ISOFIX Connect-systeem. Een niet-vastgemaakt kinderzitje kan andere passagiers en uzelf verwonden, zelfs al voert u slechts een noodstop uit of tijdens een kleine aanrijding.

Let op! Laat uw kind nooit alleen in de auto achter.



PRAWIDŁOWE UMIESZCZENIE FOTELIKA

CYBEX SOLUTION M / SOLUTION M-FIX można używać bez zaczepów ISOFIX na dowolnym siedzeniu samochodu z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa oraz automatyczną blokadą, dopuszczonymi do użytku przez osoby dorosłe.

OSTRZEŻENIE! Fotelik nie jest kompatybilny z dwupunktowymi pasami bezpieczeństwa. Używanie tego typu pasów bezpieczeństwa może skutkować poważne lub śmiertelne obrażenia dziecka w razie wypadku.

W wyjątkowych wypadkach fotelik można zamontować na przednim siedzeniu pasażera. Należy wtedy przestrzegać poniższych wskazówek:

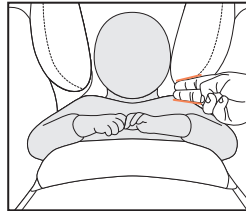
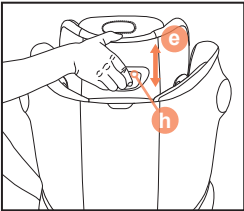
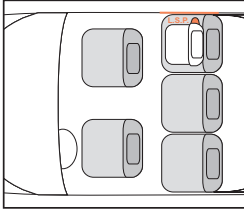
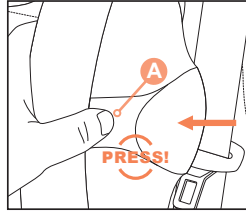
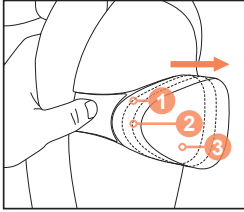
- Jeżeli pojazd posiada poduszkę powietrzną pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak to możliwe. Zwróć uwagę, aby górny zaczep pasa pojazdu zawsze znajdował się za fotelikiem.
- Ścisłe przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

OSTRZEŻENIE! Pas barkowy pojazdu (f) musi przebiegać skośnie od tyłu i nie może przebiegać do przodu do górnego zaczepu pasa przedniego siedzenia. Jeżeli nie można zamontować fotelika w taki sposób na żadnym siedzeniu (np. przesuwając je do przodu), to fotelik nie jest kompatybilny z pojazdem.

Bagaż i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie, które mogą zranić pasażerów w czasie wypadku powinny zostać dokładnie zabezpieczone. Pozostawione luzem przedmioty mogą spowodować obrażenia w czasie wypadku

OSTRZEŻENIE! Montowanie fotelika na siedzeniach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy jest niedozwolone. Na fotelach samochodowych tyłem do kierunku jazdy, np. w autach van, minibus, można montować fotelik, pod warunkiem że siedzenia są do przewożenia osób dorosłych. Montując fotelik na siedzeniu tyłem do kierunku jazdy zagłówek nie może zdjęty! Fotelik zawsze musi być zapięty pasami, nawet jeśli jest pusty. Dotyczy to również sytuacji kiedy fotelik zabezpieczony jest przez system ISOFIX Connect. Fotelik pozostawiony luzem może spowodować obrażenia kierowcy i pasażerów w przypadku gwałtownego hamowania czy kolizji.

UWAGA! Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki w samochodzie.



ACTIVATION DU L.S.P.

Le système de protection latérale linéaire, « Linear Side-impact Protection » (L.S.P.) peut être déployé en deux étapes, en appuyant sur le(s) bouton(s) L.S.P. Couplé à la position initiale, cela permet d'obtenir trois réglages L.S.P. différents.

Remarque! Activez toujours le L.S.P. sur le côté du siège face à la porte de la voiture.

Pour rentrer le L.S.P. dans le boîtier, appuyez sur le bouton L.S.P. et poussez le L.S.P. dans la position de démarrage.

ADAPTATION À LA TAILLE CORPORELLE

- Le siège peut ensuite être adapté au corps de votre enfant en réglant tout simplement l'appuie-tête (e). Pour cela, tirez le levier de réglage (h) vers le haut pour déverrouiller l'appuie-tête (e).
- Réglez-le de manière à ce qu'il reste un espace équivalent à la largeur de deux doigts entre le rebord inférieur de l'appuie-tête (e) et l'épaule de l'enfant.

Remarque! Seul un appuie-tête bien réglé (e) permettant également à la ceinture diagonale de passer aisément (f) peut garantir à votre enfant une protection maximale. La hauteur du siège CYBEX SOLUTION M peut être réglée sur l'une des douze positions disponibles.

HET L.S.P. ACTIVEREN

Het "Linear Side-impact Protection"-systeem (L.S.P.) kan in twee stappen worden uitgebreid door de L.S.P.-knoppen in te drukken. Samen met de uitgangspositie biedt dat in totaal drie verschillende L.S.P.-instellingen.

Let op! Activeer het L.S.P. altijd aan de portierzijde van het zitje.

Om de L.S.P. weer in de behuizing te duwen, drukt u weer op de L.S.P.-knop en duwt u de L.S.P. terug naar de uitgangspositie.

AANPASSING AAN DE LICHAAMSLENGTE

- Het zitje is eenvoudig aan het lichaam van uw kind aan te passen door de verstelbare hoofdsteun (e) te gebruiken. Trek de hendel (h) omhoog om de hoofdsteun (e) te ontgrendelen.
- Stel deze zo in dat er ruimte is voor twee vingers tussen de onderkant van de hoofdsteun (e) en de schouder van het kind.

Let op! Alleen een optimaal ingestelde hoofdsteun (e) kan uw kind maximaal bescherming en comfort bieden en tegelijkertijd zorgen dat de borstriem (f) goed kan worden versteld. De hoogte van de CYBEX SOLUTION M kan in twaalf standen worden ingesteld.

OCHRONA BOCZNA L.S.P.

System ochrony bocznej (L.S.P.) można dostosować w dwóch krokach poprzez naciśnięcie przycisków (jednego lub dwóch) L.S.P. L.S.P. może być użyte w trzech pozycjach

UWAGA! L.S.P. powinno być zawsze wysunięte od strony drzwi.

Aby schować L.S.P., naciśnij klawisz L.S.P. i wciśnij do środka do pozycji wyjściowej.

DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA

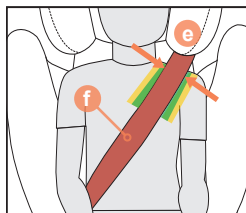
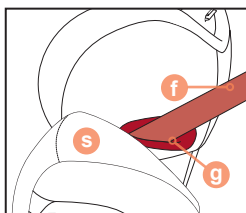
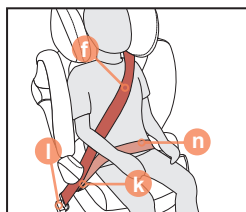
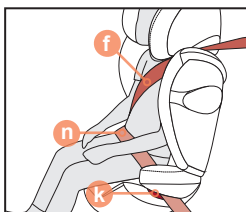
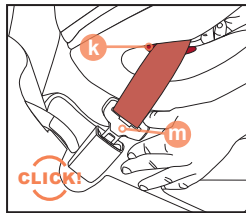
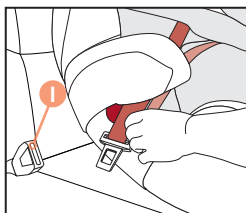
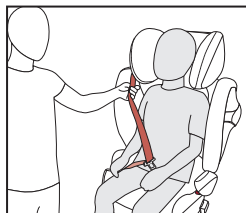
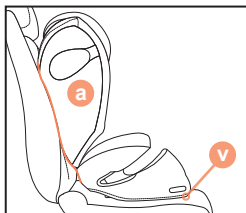
- Po wyjęciu wkładki wysokość fotelika powinna być regulowana poprzez ustawienie zagłówka (e) w odpowiedniej pozycji Aby zwolnić zagłówek, pociągnij uchwyt (h).
- Wysokość zagłówka należy ustawić tak, aby pomiędzy ramieniem dziecka a dolną krawędzią zagłówka (e) mieściły się dwa palce.

UWAGA! Tylko prawidłowe dostosowanie wysokości zagłówka i zabezpieczenia barkowego (e) zapewni optymalne bezpieczeństwo i wygodę dziecku. Gwarantuje to również najlepsze położenie barkowego pasa bezpieczeństwa (f). Zabezpieczenie barkowe można ustawić w 12 pozycjach.

FR

NL

PL



POSITIONNEMENT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE

Placez le siège auto pour enfant sur un siège du véhicule convenant à cet effet.

- Assurez-vous toujours que la surface entière du dossier (a) du siège CYBEX SOLUTION M soit bien en contact avec le dossier du siège du véhicule. Le siège auto pour enfant ne doit jamais se trouver en position allongée.
- Si l'appuie-tête du véhicule gêne, tirez-le ou retirez-le complètement (les exceptions à cette règle figurent au chapitre «POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE»). Le dossier (a) s'adaptait parfaitement à pratiquement toutes les inclinaisons de la banquette du véhicule.

ATTENTION! La surface entière du dossier du siège auto pour enfant CYBEX doit reposer sur le dossier du siège du véhicule. Le siège doit se trouver en position verticale pour garantir la sécurité optimale de votre enfant.

Remarque! Certains sièges de véhicules recouverts de matériaux sensibles (p. ex. nubuck, cuir, etc.) risquent d'être endommagés par les traces ou les décolorations laissées par les sièges auto pour enfants. Afin d'éviter cela, vous pouvez placer une couverture ou une serviette en dessous, par exemple. Veuillez également combiner ces précautions à nos instructions de nettoyage ; ces dernières doivent être appliquées avant d'utiliser le siège pour la première fois.

ATTACHE SANS LE BOUCLIER D'IMPACT – GROUPE CEE 2/3 (15-36 KG)

1. Placez votre enfant dans le siège auto. Tirez la ceinture à trois points et passez-la le long de la boucle de ceinture (l) devant votre enfant.

ATTENTION! N'entortillez jamais la ceinture.

2. Insérez la languette de la ceinture de sécurité (m) dans sa boucle (l). Elle doit s'enclencher et émettre un « CLIC » audible.
3. Ensuite, placez la ceinture sous-abdominale (n) dans les glissières inférieures (k) du siège auto pour enfant.
4. Tirez la ceinture diagonale (f) fermement pour serrer la ceinture sous-abdominale (n). Plus la ceinture est serrée, meilleure est la protection offerte contre les blessures. Sur le côté de la boucle de ceinture (l), la ceinture diagonale (f) et la ceinture sous-abdominale (n) doivent être insérées ensemble dans la glissière inférieure (k).

HET ZITJE IN DE AUTO PLAATSEN

Plaats het kinderzitje op de juiste stoel in de auto.

- Zorg altijd dat de hele rugleuning (a) van de CYBEX SOLUTION M goed op de rugleuning van de autostoel aansluit. Het kinderzitje mag nooit in een liggende positie staan.
- Als de hoofdsteun van de auto in de weg zit, trek die dan helemaal uit of verwijder hem geheel (zie voor uitzonderingen hierop onder het kopje "HET ZITJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN"). De rugsteun (a) past zich volledig aan aan vrijwel elke hoek van de autostoel.

BELANGRIJK! De hele rugleuning (a) van het CYBEX-kinderzitje moet goed op de rugleuning van de autostoel aansluiten. Om verzekerd te zijn van maximale bescherming van uw kind, moet het zitje normaal rechtop staan!

Let op! Op sommige kwetsbare autostoelbekledingen (zoals suède of leer) kan het gebruik van kinderzitjes sporen achterlaten en/of tot verkleuring leiden. Om dit te voorkomen kunt u er bijvoorbeeld een deken of handdoek onder leggen. In verband hiermee verwijzen we u ook naar de reinigingsinstructies in deze handleiding; die reinigingsinstructies moeten in acht worden genomen alvorens het zitje voor het eerst te gebruiken.

VASTMAKEN ZONDER HET VEILIGHEIDSKUSSEN – UN-GROEP 2/3 (15-36 KG)

1. Zet uw kind in het zitje. Trek de driepuntsgordel uit en voer die langs het gordelslot (l), dat zich voor het kind bevindt.

BELANGRIJK! Draai de gordel nooit.

2. Steek de tong van de gordel (m) in het gordelslot (l). Die moet met een hoorbare "KLIK" vergrendelen.
3. Voer vervolgens de buikriem (n) door de onderste gordelgeleiders (k) van het kinderzitje.
4. Trek nu stevig aan de borstriem (f) om de buikriem (n) strak te trekken. Hoe strakker de gordel zit, hoe beter deze bescherming biedt tegen letsel. Aan de kant van het gordelslot (l) moeten de borstriem (f) en de buikriem (n) samen door de onderste gordelgeleider (k) gevoerd worden.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA

Umieść fotelik na odpowiednim siedzeniu samochodu

- Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie fotelika (a) CYBEX SOLUTION M ściśle przylegało do oparcia siedzenia samochodowego. Podczas montażu fotelik nie może być ustawiony w pozycji odchylonej.
- Jeżeli zagłówek siedzenia samochodowego przeszkadza w zamontowaniu fotelika, należy go ustawić w możliwie jak najwyższej pozycji lub zdemontować całkowicie (z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie „WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE”). Oparcie fotelika (a) łatwo dopasowuje się do siedzenia samochodowego o prawie każdym nachyleniu.

OSTRZEŻENIE Oparcie fotelika powinno dokładnie przylegać do oparcia fotela samochodowego. Dla zapewnienia jak najlepszej ochrony dziecku fotelik powinien być ustawiony w normalnej, pionowej pozycji.

UWAGA! Niektóre tapicerki samochodu są wykonane z miękkiego materiału (np. weluru lub skóry itp.) i mogą się wykazywać oznaki zużycia lub przebarwienia. W celu zabezpieczenia należy podożyć ręcznik lub kocyk pod fotelikiem. Zapoznaj się również z instrukcją czyszczenia, którą należy przejrzeć przed pierwszym użyciem fotelika.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY TUŁOWIA - UN GRUPA 2/3 (15-36 KG)

1. Posadź dziecko w foteliku. Przeprowadź 3-punktowy pas wokół dziecka w kierunku klamry zamykającej (l).

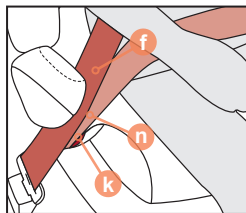
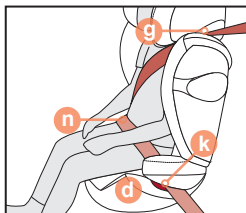
OSTRZEŻENIE! Nigdy nie skręcaj pasa!

2. Włóż zapięcie pasa (m) do klamry (l). Musisz usłyszeć, jak pas zatrzaskuje się w klamrze z głośnym „KLIKNIĘCIEM”.
3. Wsuń pas biodrowy (n) w szczeliny boczne (k) siedziska.
4. Napręż pas biodrowy (n), pociągając za pas barkowy (f). m ciaśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Pasy: barkowy (l) i biodrowy (f) należy przeprowadzić przez szczelinę boczną siedziska od strony klamry zamykającej (k).

FR

NL

PL



ATTENTION! La boucle de la ceinture du véhicule (l) ne doit jamais croiser l'accoudoir. Si le système de ceinture est trop long, ce siège auto pour enfant n'est pas adapté pour cette position dans le véhicule. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant de votre véhicule.

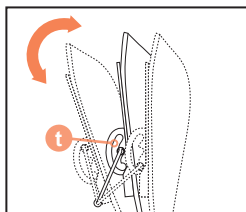
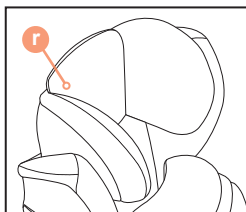
5. La ceinture sous-abdominale (n) doit passer par les deux glissières inférieures (k) situées des deux côtés du coussin du siège (d).

Remarque! Apprenez dès le début à votre enfant à s'assurer que la ceinture est bien serrée et, le cas échéant, à s'attacher tout seul.

ATTENTION! La ceinture sous-abdominale (n) doit passer aussi bas que possible le long de l'aîne de votre enfant pour assurer un effet optimal en cas d'accident.

6. Ensuite, faites passer la ceinture diagonale (f) par la glissière supérieure (g) du repose-tête (e) jusqu'à ce qu'elle se trouve dans la glissière.

Assurez-vous que la ceinture diagonale (f) passe entre l'extérieur de l'épaule et le cou de votre enfant. Si nécessaire, ajustez la hauteur de l'appuie-tête pour modifier la position de la ceinture. La hauteur de l'appuie-tête (e) peut être ajustée dans la voiture.



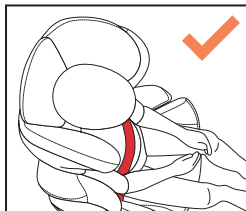
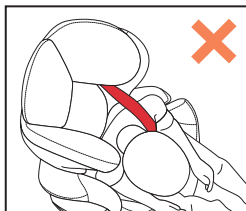
APPUIE-TÊTE INCLINABLE

L'appuie-tête inclinable permet d'empêcher la tête de l'enfant de tomber dangereusement vers l'avant pendant son sommeil. En cas de collision, l'appuie-tête suivra le mouvement de la tête de votre enfant, se verrouillera et absorbera le mouvement vers l'arrière consécutif au choc de la tête de votre enfant.

Remarque! Assurez-vous que la tête de votre enfant est toujours en contact avec l'appuie-tête inclinable (r), puisque c'est la seule manière de garantir une protection maximale des collisions latérales.

L'angle d'inclinaison de l'appuie-tête peut être réglé sur l'une de trois positions. Il peut être déplacé vers l'avant sans bouger le levier vers la deuxième ou la troisième position jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée. Pour revenir à la position d'origine, il faut actionner le levier pour faire reculer l'appuie-tête.

ATTENTION! N'utilisez jamais d'objet pour bloquer le mécanisme de verrouillage (t). En cas d'accident, le mécanisme de réglage de l'inclinaison doit rester souple, sans quoi votre enfant risque d'être blessé.



BELANGRIJK! Het slot van de autogordel (l) mag nooit over de armléuning lopen. Als het gordelsysteem te lang is, is het kinderzitje ongeschikt voor gebruik in die positie in uw auto. Als u twijfelt, neem dan contact op met de fabrikant van uw auto.

5. De buikriem (n) dient aan beide zijden van het zitkussen (d) door de onderste gordelgeleiders te worden gevoerd.

Let op! Leer uw kind vanaf het begin dat het controleert of de gordel strak genoeg is en leer het, indien nodig, hoe het zelf de gordel strak moet trekken.

BELANGRIJK! De buikriem (n) moet aan beide zijden zo laag mogelijk over de lies van uw kind lopen om optimaal effect te hebben tijdens een ongeval.

6. Voer nu de borstriem (f) door de bovenste gordelgeleider (g) in de hoofdsteun (e) totdat deze in de gordelgeleider valt.

Zorg dat de borstriem (f) tussen de buitenkant van de schouder en de hals van uw kind loopt. Pas de hoogte van de hoofdsteun indien nodig aan om de positie van de gordel te veranderen. De hoogte van de hoofdsteun (e) kan ook in de auto nog steeds worden aangepast.

KANTELBARE HOOFDSTEUN

De kantelbare hoofdsteun helpt voorkomen dat het hoofd van uw kind gevaarlijk naar voren valt tijdens het slapen. Tijdens een botsing volgt de hoofdsteun de beweging van het hoofd van uw kind naar voren, klikt vast en vangt de daaropvolgende achterwaartse beweging van het hoofd van uw kind op.

Let op! Zorg dat het hoofd van uw kind altijd contact heeft met de kantelbare hoofdsteun (r), omdat de hoofdsteun alleen zo optimale bescherming kan bieden tijdens een botsing van opzij.

De kantelhoek van de hoofdsteun kan in drie standen worden ingesteld. Hij kan naar voren worden ingesteld zonder de hendel in de tweede of derde stand te zetten totdat de hoofdsteun vastklikt. Om deze in de uitgangspositie terug te brengen, dient u de hendel te gebruiken en de hoofdsteun naar achteren te trekken.

BELANGRIJK! Zorg dat het vergrendelingsmechanisme (t) nooit door iets wordt geblokkeerd! Tijdens een ongeval moet het kantelmechanisme ongestoord kunnen werken, anders kan uw kind letsel oplopen!

OSTRZEŻENIE Zapięcie pasa samochodowego (l) nigdy nie może dosięgać szczeliny szczeliny bocznej fotelika. Jeżeli pas klamry jest zbyt długi, fotelik nie nadaje się do tego typu samochodu. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem samochodu.

5. Pas biodrowy (n) powinien się znajdować w bocznych szczelinach (k) z obu stron siedziska (d).

Uwaga! Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężało go w razie potrzeby.

OSTRZEŻENIE! Aby zapewnić dziecku maksymalną ochronę w razie wypadku, pas biodrowy powinien przebiegać jak najniżej, tuż nad pachwiną.

6. Teraz przeprowadź pas barkowy (f) przez bocznią czerwoną szczelinę (g) w zagłówek (e), tak aby cały pas znajdował się wewnątrz klamry.

Upewnij się, że pas barkowy (f) przechodzi pomiędzy szyją dziecka a zewnętrzną krawędzią ramienia. Jeśli to konieczne dostosuj wysokość zagłówek. Wysokość zagłówek można także regulować, kiedy fotelik jest już umieszczony w samochodzie.

REGULACJA ZAGŁÓWKA

Fotelik CYBEX SOLUTION M posiada odchylany zagłówek (r), który zabezpiecza główkę dziecka przed opadaniem do przodu, podczas snu. W przypadku kolizji, zagłówek będzie podążać za ruchem głowy Twojego dziecka do przodu, utrzymuje ją i absorbuje wsteczne uderzenie głowy.

UWAGA! Należy zwracać uwagę, żeby główka dziecka zawsze znajdowała się wewnątrz zagłówek (r). W przeciwnym razie zagłówek nie spełnia swojej funkcji ochronnej w przypadku bocznego zderzenia.

Zagłówek może być regulowany w trzech pozycjach. Unosząc lekko do góry zagłówek można go ustawić w żądanej pozycji. Aby powrócić do poprzedniej poprzedniej należy ponownie pociągnąć zagłówek do góry i ustawić.

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie blokuj mechanizmu zagłówek (t) żadnymi przedmiotami!(t)! Ruch zagłówek nie może być niczym ograniczony podczas kolizji, w przeciwnym razie może to narazić dziecko na urazy.

VOTRE ENFANT EST-IL ATTACHÉ CORRECTEMENT ?

Pour assurer la sécurité optimale de votre enfant, veuillez toujours procéder aux vérifications suivantes avant le départ :

- la ceinture sous-abdominale (n) doit passer par les deux glissières inférieures (k) situées des deux côtés du coussin du siège (d).
- la ceinture diagonale (f) du côté de la boucle de ceinture passe également dans la glissière inférieure (k) du siège.
- la ceinture diagonale (f) passe bien dans la glissière (g) présentant la couleur rouge sur le support d'épaule (e).
- la ceinture diagonale (f) est inclinée vers le bas.
- la ceinture est bien ajustée contre le corps de votre enfant et n'est pas entortillée.

NETTOYAGE

Remarque! La housse ne peut être lavée qu'à 30 °C, en programme délicat. Tout lavage de la housse à une température supérieure à 30 °C peut provoquer une décoloration du tissu. Veuillez laver la housse séparément et ne la passez pas au sèche-linge. Ne faites jamais sécher la housse en l'exposant à la lumière directe du soleil. Vous pouvez nettoyer les éléments en plastique à l'aide d'un détergent doux et à l'eau tiède.

ATTENTION! N'utilisez jamais de détergents agressifs ou d'eau de javel.

RETRAIT DE LA HOUSSE DU SIÈGE

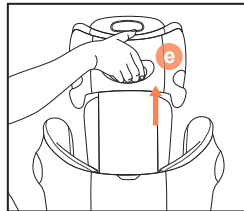
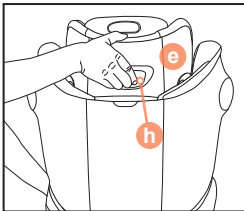
La housse du siège pour nourrisson consiste en quatre éléments (rabat d'appui-tête, appui-tête, housse pour épaule, housse pour renfort et/ou housse pour surface d'assise).

Les quatre housses du siège sont insérées dans les canaux d'attache situés sur les rebords du siège pour nourrisson et sont maintenues en place par des boutons-pressions (voir illustration).

Une fois les boutons-pressions détachés, les différentes pièces de la housse peuvent être extraites des canaux d'attache de la housse.

Pour remettre les housses sur le siège, procédez dans l'ordre inverse.

ATTENTION! Le siège auto pour enfant ne doit jamais être utilisé sans la housse.



IS UW KIND GOED VASTGEMAAKT?

Controleer voordat u op weg gaat voor optimale veiligheid van uw kind of:

- de buikriem (n) aan beide zijden van het zitkussen (d) door de onderste gordelgeleiders (k) is gevoerd;
- de borstriem (f) aan de kant van het gordelslot ook door de onderste gordelgeleider (k) van het zitje is gevoerd;
- de borstriem (f) door de met rood gemarkeerde gordelgeleider (g) in de schoudersteun (e) is gevoerd;
- de borstriem (f) neerwaarts verloopt;
- de hele gordel strak tegen het lichaam van uw kind valt en niet gedraaid is.

REINIGING

Let op! De bekleding mag alleen op 30°C worden gewassen met een fijnwasprogramma. Wassen op hogere temperaturen dan 30°C kan verkleuring van de bekleding veroorzaken. Was de bekleding apart en droog deze niet in de droger! Droog de bekleding ook niet in de felle zon! De plastic onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een mild reinigingsmiddel en warm water.

BELANGRIJK! Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of bleekmiddel!

DE BEKLEDINGSHOES VERWIJDEREN

De bekleding van het kinderzitje bestaat uit vier delen (inleg in de hoofdsteen, hoofdsteen, schoudergedeelte, bekleding voor het inlegkussen en/of de zitting). De vier hoezen van het zitje worden ingevoerd in de bekledinggeleiders aan de rand van het kinderzitje en worden op verschillende plaatsen op hun plek gehouden met drukknoppen (zie afbeelding). Als alle drukknoppen zijn losgemaakt, kunnen de afzonderlijke delen van de bekleding uit de geleiders worden getrokken.

Om de hoezen weer op de stoel te bevestigen, volgt u de omgekeerde volgorde van de verwijdering.

BELANGRIJK! Het kinderzitje mag nooit worden gebruikt zonder bekleding.

CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?

Aby mieć pewność, że Twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone, przed uruchomieniem samochodu sprawdź, czy:

- pas biodrowy (n) przechodzi przez boczne szczeliny (k) po obu stronach siedziska. (d)
- pas barkowy (f) również przechodzi przez boczną szczelinę siedziska (e) od strony klamry zamykającej (e)
- ppas barkowy (f) przechodzi przez czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym. (e)
- pas przebiega ukośnie do tyłu.
- pas na całej swojej długości jest naprężony i nie jest skręcony.

CZYSZCZENIE

Uwaga! Tapicerka może być prana w 30°C, program do tkanin delikatnych. Wyższa temperatura prania może spowodować wyblaknięcie koloru. Tapicerkę należy prać oddzielnie i nigdy nie należy suszyć jej w suszarce! Nie należy także suszyć tapicerki w pełnym słońcu! Plastikowe części fotelika można przecierać ciepłą wodą z delikatnym detergentem.

Uwaga! W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Tapicerka fotelika składa się z czterech części plus tapicerka osłony tułowia. Każda część tapicerki jest zaczepiona do fotelika za pomocą rzepów, zatrzasków lub guzików (patrz rysunek). Po odpięciu wszystkich zapięć tapicerkę można zdjąć.

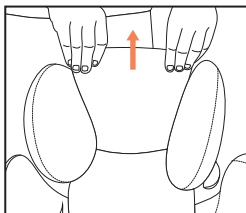
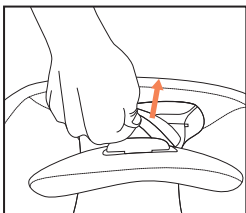
Aby założyć tapicerkę z powrotem, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

OSTRZEŻENIE! Fotelik nie może być używany bez tapicerki

FR

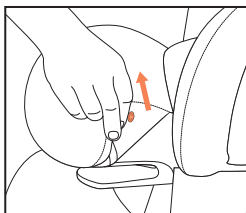
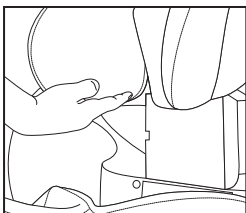
NL

PL



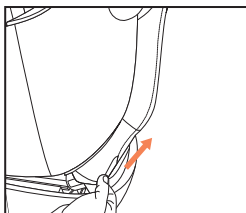
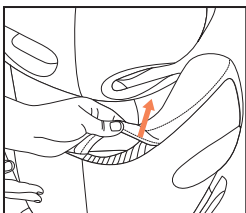
RETRAIT DE LA HOUSSE DU RABAT DE L'APPUIE-TÊTE

Tirez l'orifice de la housse pour la rabattre par-dessus le levier de réglage de manière à ce que la housse ne s'entremêle pas dans le levier au moment de son retrait.



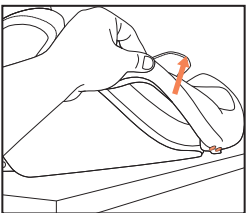
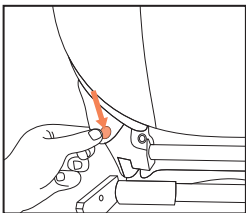
RETRAIT DE LA HOUSSE DE L'APPUIE-TÊTE

Détachez les deux boutons-pressions situés sur chaque côté de l'arrière du siège, au niveau des épaules. Extrayez la housse de son canal d'attache.



RETRAIT DE LA HOUSSE DU SUPPORT D'ÉPAULE

Extrayez la housse de son canal d'attache.



RETRAIT DE LA HOUSSE DE LA SURFACE D'ASSISE

Détachez les quatre boutons-pressions de la housse situé à l'avant et à l'arrière du siège. Retirez la housse des accoudoirs et le long de la surface du siège.

DE BEKLEDING VAN DE INLEG IN DE HOOFDSTEUN VERWIJDEREN

Trek de opening van de bekleding over de aanpassingshendel, zodat de bekleding niet daarachter blijft haken als u eraan trekt om die te verwijderen.

DE BEKLEDING VAN DE HOOFDSTEUN VERWIJDEREN

Maak de twee drukknoppen op de achterzijde van beide schouderstukken los. Trek de bekleding uit de bekledinggeleiders.

DE BEKLEDING VAN HET SCHOUDERDEEL VERWIJDEREN

Trek de bekleding uit de bekledinggeleiders.

DE BEKLEDING VAN DE ZITTING VERWIJDEREN

Maak de vier drukknoppen van de zittingbekleding aan de voor- en achterkant los. Trek nu de bekleding over de armleuningen en het zitoppervlak.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z KLAPKI ZAGŁÓWKA

Przeciągnij otwór w tkaninie przez regulację, tak aby tkanina nie utkwiała w dźwigni podczas ściągania.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z ZAGŁÓWKA

Odepnij napy po obu stronach z tyłu przy zabezpieczeniach barkowych. Zdejmij pokrowiec z mocowań.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z OSŁON BARKOWYCH

Wyciągnij tapicerkę ze szczelin mocujących

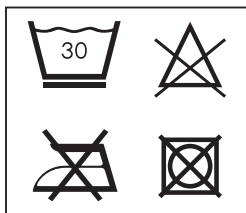
ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z SIEDZISKA

Odepnij 4 napy siedziska znajdujące się z przodu i z tyłu siedziska. Następnie ściągnij tapicerkę podłokietników i dalej siedziska.

FR

NL

PL



NETTOYAGE

Remarque! Merci de laver la housse avant la première utilisation. La housse ne peut être lavée qu'à 30 °C, en programme délicat. Tout lavage de la housse à une température supérieure à 30 °C peut provoquer une décoloration du tissu. Veuillez laver la housse séparément et ne la passez pas au sèche-linge. Ne faites jamais sécher la housse en l'exposant à la lumière directe du soleil. Vous pouvez nettoyer les éléments en plastique à l'aide d'un détergent doux et à l'eau tiède.

ATTENTION! N'utilisez jamais de détergents agressifs ou d'eau de javel.

RECOMMANDATIONS SUITE À UN ACCIDENT

ATTENTION! Tout accident peut provoquer des dégâts sur le siège auto pour enfant non identifiables à l'œil nu. Veuillez remplacer le siège après un accident. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur ou le fabricant.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Ce siège auto a été conçu pour satisfaire ses fonctions initiales en utilisation normale pour une durée de vie de 9 ans. L'usure progressive de la matière plastique, causée par exemple par l'exposition au soleil (UV), peut provoquer une légère détérioration des propriétés du produit. Le siège auto pouvant être exposé à des variations de température et autres désagréments, merci de suivre les instructions ci-dessous :

- Si le véhicule est exposé à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée, le siège auto doit être retiré du véhicule ou recouvert avec un linge clair.
- Vérifiez régulièrement que les pièces plastiques ou les parties en métal ne présentent aucun dommage ni de changement de forme ou de couleur. Si vous constatez un changement quelconque, le siège doit être détruit ou faire l'objet d'une vérification par le fabricant, voire être remplacé par celui-ci.
- Les changements de couleur de la housse, surtout la décoloration, sont parfaitement normaux lors de l'utilisation du siège dans un véhicule et n'en affectent pas l'efficacité.

REINIGING

Let op! Was de bekleding voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken. De bekleding mag alleen op 30°C worden gewassen met een fijnwasprogramma. Wassen op hogere temperaturen dan 30°C kan verkleuring van de bekleding veroorzaken. Was de bekleding apart en droog deze niet in de droger! Droog de bekleding ook niet in de felle zon! De plastic onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een mild reinigingsmiddel en warm water.

BELANGRIJK! Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of bleekmiddel!

WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL

BELANGRIJK! Een ongeval kan schade aan het kinderzitje veroorzaken die niet met het blote oog zichtbaar is. Vervang het zitje na een ongeval. Neem bij twijfel contact op met uw detailhandelaar of de fabrikant van uw auto.

LEVENSDUUR

Dit autostoeltje is zo ontworpen dat het bij normaal gebruik de bedoelde functies gedurende een levensduur van ongeveer 9 jaar kan vervullen. Door geleidelijke slijtage van kunststof onderdelen, bijvoorbeeld door blootstelling aan zonlicht (UV), kunnen de producteigenschappen enigszins worden aangetast. Omdat grote temperatuurverschillen en andere onvoorziene omstandigheden normaal zijn in voertuigen, dient u met de volgende aspecten rekening te houden:

- Als het voertuig gedurende langere tijd in direct zonlicht staat, moet het autostoeltje uit de auto worden verwijderd dan wel met een lichte doek worden afgedekt.
- Controleer regelmatig alle kunststof en metalen onderdelen van het stoeltje op schade, vervorming of verkleuring. Als u veranderingen constateert aan het autostoeltje, moet u het wegdoen of laten controleren en mogelijk laten vervangen door de fabrikant.
- Veranderingen in de stof, vooral het flets worden daarvan, zijn normaal bij gebruik in een voertuig en schaden de functie van het stoeltje niet.

CZYSZCZENIE

Uwaga! Przed pierwszym użyciem tapicerkę należy wyprać. Tapicerka może być prana w 30°C, program do tkanin delikatnych. Wyższa temperatura prania może spowodować wyblaknięcie koloru. Tapicerkę należy prać oddzielnie i nigdy nie należy suszyć jej w suszarce! Nie należy także suszyć tapicerki w pełnym słońcu! Plastikowe części fotelika można przecierać ciepłą wodą z delikatnym detergentem.

Uwaga! W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM

OSTRZEŻENIE! Po wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą nie być widoczne gołym okiem. Mimo to fotelik powinien zostać wymieniony na nowy. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem

CYKL ŻYCIA PRODUKTU

Fotelik został zaprojektowany w sposób, który pozwala na bezpieczne korzystanie z niego przez 9 lat. W związku z tym, że plastikowe części z czasem się zużywają, np. z powodu ekspozycji na słońce, cechy produktu mogą się nieznacznie zmieniać. Jako że fotelik może być narażony na duże wahania temperatur podczas jego eksploatacji w samochodzie oraz inne nieprzewidziane sytuacje, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Jeśli samochód będzie zaparkowany w bezpośrednim słońcu przez dłuższy czas, powinno się przykryć fotelik samochodowy materiałem lub wyjąć z samochodu.
- Regularnie sprawdzaj, czy plastikowe i metalowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor. Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian, należy skonsultować się ze sprzedawcą. Może zająć potrzeba utylizacji lub zakupu nowego fotelika.
- miany w wyglądzie tapicerki, w szczególności blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem eksploatacji.

FR

NL

PL

TRAITEMENT DES DÉCHETS

À la fin de la durée de vie du siège, veuillez à le mettre au rebut correctement. Le tri des déchets peut fortement varier d'un endroit à un autre. Afin de veiller à respecter la législation en vigueur en matière de tri des déchets, veuillez contacter l'organisme ou le conseil local compétent. Veuillez toujours respecter la législation relative à l'élimination des déchets de votre pays.

CONDITIONS DE GARANTIE

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent uniquement au pays dans lequel le présent produit a été vendu par des voies de distribution commerciale à un consommateur. La présente garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux existant au moment de l'achat ou se présentant dans les trois (3) années suivant la première vente de ce produit par des voies de distribution commerciale à un consommateur (garantie du fabricant). Si un défaut de fabrication ou de matériau se manifeste au cours de la période de garantie, le produit sera réparé sans frais ou pourra, à notre discrétion, être remplacé par un produit neuf. Afin de faire valoir une réclamation portant sur la présente garantie, le produit doit être renvoyé au détaillant qui a procédé à sa première vente, accompagné de la preuve d'achat originale présentant la date de l'achat, le nom et l'adresse du détaillant, ainsi que le nom du produit. Aucune réclamation ne peut être faite au titre de la présente garantie si le produit est renvoyé au fabricant par toute autre personne que le détaillant ayant vendu le produit en premier lieu, avec l'intention de faire une réclamation au titre de la garantie. La garantie ne s'applique que si le produit a fait l'objet d'un contrôle visant à vérifier son intégralité, d'éventuels défauts de fabrication ou des défauts matériels constatés immédiatement lors de l'achat. Si le produit a été acheté par commande et livré par voie postale, il doit être soumis à un contrôle immédiat après réception visant à vérifier son intégralité, d'éventuels défauts de fabrications ou défauts matériels. Si le produit présente des défauts, il faut cesser de l'utiliser et le renvoyer au détaillant ayant effectué la vente. Toute réclamation au titre de la garantie implique que le produit soit renvoyé propre et dans son intégralité. Veuillez lire attentivement les instructions d'emploi avant de contacter le détaillant. La garantie ne couvre pas les dommages provoqués par une utilisation erronée, des influences extérieures (eau, feu, accidents de la route, etc.) ou usure normale. Les réclamations au titre de la présente garantie seront honorées uniquement si le produit a été traité et utilisé conformément aux instructions d'emploi, si les réparations et modifications ont été effectuées par des personnes autorisées et si les pièces et accessoires employés sont d'origine. En aucun cas la présente garantie ne saurait invalider ou limiter les droits du consommateur ou les droits de recours contre le revendeur sur la base d'une infraction au contrat d'achat tel qu'autorisé par la législation en vigueur.

VERWIJDERING

Aan het eind van de levensduur van het kinderzitje moet u het correct verwijderen. Afvalscheiding kan van plaats tot plaats verschillen. Om te zorgen dat u het kinderzitje overeenkomstig de regelgeving verwijdert, kunt het best contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of de gemeente. Houd u in ieder geval aan de afvalregelgeving van uw land.

GARANTIE

De volgende garantievoorwaarden gelden alleen in het land waar het product voor het eerst via de detailhandel is verkocht aan een consument. Deze garantie dekt alle fabricagefouten en materiaaldefecten die bestaan op het moment van verkoop of die zich binnen drie (3) jaar na eerste verkoop van het product via de detailhandel hebben gemanifesteerd aan de consument (fabrieksgarantie). Als er zich een fabricagefout of materiaaldefect voordoet in de garantieperiode, wordt het product kosteloos gerepareerd of – naar ons goeddunken – vervangen door een nieuw product. Om aanspraak te maken op deze garantie dient u het product te retourneren aan de detailhandelaar die het oorspronkelijk heeft verkocht en er dient een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te worden overlegd met de aankoopdatum, de naam en het adres van de detailhandelaar en de naam van het product. Er kunnen geen aanspraken worden gedaan op deze garantie als het product aan de fabrikant wordt verstuurd of naar een andere persoon dan de detailhandelaar die het oorspronkelijk heeft verkocht ten behoeve van het doen van een aanspraak op de garantie. De garantie geldt alleen als het product direct na aankoop is gecontroleerd op volledigheid, fabricagefouten en materiaaldefecten. Als het product per postorder is gekocht, moet het direct na ontvangst worden gecontroleerd op volledigheid, fabricagefouten en materiaaldefecten. Als er schade ontstaat, mag het product niet langer worden gebruikt en moet het worden geretourneerd naar de detailhandelaar die het oorspronkelijk heeft verkocht. Als u aanspraak maakt op de garantie, moet het product in complete en schone staat worden geretourneerd. Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig voordat u contact opneemt met de detailhandelaar. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, omgevingsfactoren (zoals water, brand, aanrijdingen) of normale slijtage. Aanspraken op de garantie worden slechts gehonoreerd als het product wordt behandeld en gebruikt overeenkomstig de gebruikshandleiding, als reparaties en aanpassingen uitsluitend zijn uitgevoerd door daartoe bevoegde personen, en als alleen originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt. Deze garantie vernietigt of beperkt op geen enkele wijze de consumentenrechten of rechten jegens de verkoper vanwege schending van de koopovereenkomst die zijn toegekend krachtens toepasselijk recht.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania fotelika należy go wyrzucić, stosując się do właściwych przepisów. Sposoby usuwania odpadów mogą różnić się w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju

WARUNKI GWARANCJI

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu trzech (3) lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). eśli wada materiałowa czy produkcyjna zostanie wykryta, producent, według własnego uznania, bezpłatnie naprawi produkt lub wymieni go na nowy. by skorzystać z warunków niniejszej gwarancji, należy zanieść lub wysłać produkt do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub fakturę) zawierający datę zakupu, nazwę sklepu oraz nazwę towaru. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Jednakże przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy, jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.

FR

NL

PL



Kedves Vásárló,

Köszönjük, hogy a CYBEX SOLUTION M gyermekülést választotta. A CYBEX SOLUTION M gyermekülés kifejlesztése során a biztonság, a kényelem és az egyszerű használhatóság voltak a legfontosabb szempontok. Ez a termék speciális minőségbiztosítási szabályok betartásával készült és megfelel a legszigorúbb biztonsági követelményeknek.

Vážený zákazník,

děkujeme, že jste si vybrali dětskou autosedačku CYBEX SOLUTION M Bezpečnost, pohodlí a snadné používání jsou hlavní zásady, použité při vývoji dětské autosedačky CYBEX SOLUTION M. Tento produkt je vyrobený za přísného kvalitativního dohledu a splňuje nej přísnější bezpečnostní požadavky.

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste si vybrali detskú autosedačku CYBEX SOLUTION M. Bezpečnosť, pohodlie a jednoduché používanie sú hlavné zásady, použité pri vývoji detskej autosedačky CYBEX SOLUTION M. Tento produkt je vyrobený za prísneho kvalitatívneho dohľadu a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné požiadavky.



Jóváhagyás

CYBEX SOLUTION M ülés hát-és fejtámlával

Javasolt:

Kor: kb. 3-12 éves korig

Súly: 15-36 kg

Magasság: 150 cm-ig

Kizárólag olyan autóüléseken használható, amelyek 3 pontos automata biztonsági övvel vannak felszerelve és megfelelnek az UN R16 vagy más ezzel egyenértékű szabványnak.

UN R 44/04 , 2/3 csoport, 15-36 kg

Schválení

CYBEX SOLUTION M sedák s opěrkou zad a hlavy

Doporučené pro:

Věk: od cca 3 do 12 let

Váha: 15 až 36 kg

Vhodné pouze pro sedadla s automatickým 3-bodovým bezpečnostním pásem, splňujícím UN předpis R16 nebo srovnatelný standard UN R 44/04, skupina 2/3, 15 až 36 kg

Schválenie

CYBEX Solution M sedák s opierkou chrbta a hlavy

Odporúčané pre:

Vek: od cca 3 do 12 rokov

Váha: 15 až 36 kg

Telesná výška: až do 150 cm

Vhodné iba pre sedadlá s automatickým 3-bodovým bezpečnostným pásom, spĺňajúcim UN predpis R16 alebo porovnateľný štandard UN R 44/04, skupina 2/3, 15 až 36 kg

HU

Tartalom

FIGYELEM! Hogy gyermekének a legoptimálisabb védelmet biztosítsa, a CYBEX SOLUTION M ülést az útmutatóban leírt módon használja.

Fontos! Mindig legyen kéznél ez az utasítás (pl. az erre a célra szolgáló tárolóban a háttámla hátoldalán).

Fontos! Az ország-specifikus (pl. a gyermekülések színekódjaira vonatkozó) szabályok miatt a termékek megjelenése változhat. Ez nem érinti a termékek megfelelő működését.

Rövid használati utasítás 2/3 csoport (15-36 kg)	2
Jóváhagyás	50
Használatbavétel előtt	52
első beszerelés	52
Az ülés helyes beszerelése a járműbe	54
Az L.S.P. aktiválása	56
Testmérethez igazítás	56
Az ülés behelyezése a gépjárműbe	58
Rögzítés védőpajzs nélkül – UN group 2/3. (15-36 kg)	58
A dönthető fejtámla	60
Megfelelően rögzítette gyermekét?	62
Tisztítás & karbantartás	62
Az üléselhúzás eltávolítása	62
A huzat eltávolítása a fejtámlaszárnyról	64
A huzat eltávolítása a fejtámláról	64
A huzat eltávolítása a vállvédőkről	64
Vegye le a huzatot az ülőfelületről	64
Tisztítás	66
Mi a teendő baleset után	66
A termék élettartama	66
Ártalmatlanítás	68
Garanciális feltételek	68

CZ

Obsah SK

Obsah

VAROVÁNÍ! Pro zajištění maximální ochrany vašeho dítěte, musí být autosedačka CYBEX SOLUTION M používána podle těchto instrukcí.

Upozornění! Vždy mějte tyto instrukce po ruce (tj. v k tomu určené přihrádce na zadní straně opěrky zad).

Upozornění! Předpisy jednotlivých států (tj. ohledně barevného označení na dětských autosedačkách) mohou způsobit, že se prvky produktu budou vizuálně lišit. To však nemá žádný vliv na jeho správnou funkčnost.

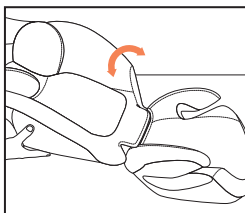
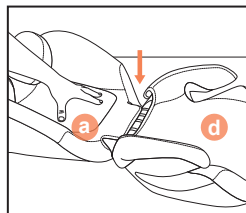
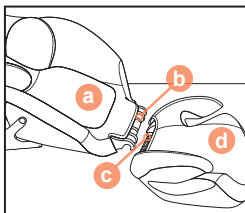
Stručné instrukce Sk. 2/3 (15-36 kg)	2
Schválení	50
Před prvním použitím	53
První instalace	53
Správné umístění autosedačky ve vozidle	55
Používání L.S.P.	57
Přizpůsobení velikosti těla	57
Umístění autosedačky ve vozidle	59
Zajištění dítěte bez bezpečnostního pultu - UN sk. 2/3 (15-36 kg).....	59
Naklápěcí opěrka hlavy	61
Je vaše dítě správně zajištěno?.....	63
Péče & údržba	63
Sundání potahu	63
Sundání potahu z naklápěcí opěrky hlavy	65
Sundání potahu z opěrky hlavy.....	65
Sundání potahu z ramenní části	65
Sundání potahu ze sedáku	65
Čištění	67
Co dělat po nehodě	67
Životnost produktu	67
Likvidace	69
Záruční podmínky	69

W Pre zabezpečenie maximálnej ochrany vášho dieťaťa, musí byť autosedačka CYBEX SOLUTION M / používaná podľa týchto inštrukcií.

Upozornenie! Vždy majte tieto inštrukcie po ruke (tj. v k tomu určenej priehradke na zadnej strane opierky chrbta).

Upozornenie! Predpisy jednotlivých štátov (tj. ohľadom farebného označenia na detských autosedačkách) môžu spôsobiť, že sa prvky produktu budú vizuálne líšiť. To však nemá žiadny vplyv na jeho správnu funkčnosť.

Stručné inštrukcie Sk. 2/3 (15-36 kg).....	2
Schválenie	50
Pred prvým použitím	53
Prvá inštalácia	53
Správne umiestnenie autosedačky vo vozidle	55
Používanie L.S.P.....	57
Prispôsobenie veľkosti tela	57
Umiestnenie autosedačky vo vozidle	59
Zaistenie dieťaťa bez bezpečnostného pultu - UN sk. 2/3 (15-36 kg).....	59
Naklápacie opierka hlavy	61
Je vaše dieťa správne zaistené?	63
Starostlivosť & Údržba.....	63
Odobratie potahu	63
Odobratie potahu z naklápacie opierky hlavy	65
Odobratie potahu z opierky hlavy	65
Odobratie potahu z ramennej časti	65
Odobratie potahu zo sedáku	65
Čistenie	67
Čo robiť po nehode.....	67
Životnosť produktu.....	67
Likvidácia	69
Záručné podmienky	69



ELSŐ BESZERELÉS

A biztonsági gyermekülés ülésmagasítóból (d) és háttámlából (a) áll, magasságban állítható váll- és fejtámasszal. Csak a két rész kombinációja biztosítja a gyermek legjobb védelmét és kényelmét.

FIGYELEM! A CYBEX Solution M termék egyes részeit nem szabad önmagukban vagy más gyártótól illetve más terméksorozatból származó háttámlával vagy fejtámasszal használni. Ilyen esetben a tanúsítvány érvényessége azonnal megszűnik.

A háttámla (a) csatlakozófüleit (b) illessze a ülésmagasítón (d) lévő tengelybe (c)

FIGYELEM! A használati utasítást tárolja mindig a háttámla hátsó részén lévő zsebben, azért hogy bármikor kéznél legyen.

FIGYELEM! Kérjük, gondoskodjon róla, hogy az ülés műanyag részei soha ne nyomódjanak össze (pl. ne szoruljanak be az autó ülésének beállításakor vagy az ajtó becsukásakor).

PRVNÍ INSTALACE

Autosedačka se skládá z podsedáku (d) a opěrky zad (a) s výškově nastavitelnou opěrkou ramen a hlavy. Pouze kombinace těchto dvou částí zajišťuje nejlepší ochranu a pohodlí vašeho dítěte.

VAROVÁNÍ! Jednotlivé části autosedačky CYBEX Solution M se nesmí používat samostatně nebo v kombinaci s podsedáky, opěrkami zad nebo hlavy od jiných výrobců nebo s výrobky z odlišné produktové série. V takových případech okamžitě přestává platit osvědčení.

Připojte zádovou opěrku (a) k podsedáku (d) pomocí zahákovacího úchytu (b) na ose (c) podsedáku (d).

UPOZORNĚNÍ! Prosíme, ponechte si návod k použití pro budoucí potřebu (např. uložení do kapsy (s) na zadní straně sedačky).

VAROVÁNÍ! Prosíme ujistěte se, že nejsou plastové části dětské autosedačky nikdy jakkoliv stlačeny (např. přivřením do dveří nebo při nastavování zadního sedadla).

PRVÁ INŠTALÁCIA

Autosedačka sa skladá z podsedáku (d) a opierky chrbta (a) s výškovo nastaviteľnou opierkou ramien a hlavy. Iba kombinácia týchto dvoch častí zaisťuje najlepšiu ochranu a pohodlie vášho dieťaťa.

VAROVANIE! Jednotlivé časti autosedačky CYBEX Solution M sa nesmie používať samostatne alebo v kombinácii s podsedáky, opierkami chrbta alebo hlavy od iných výrobcov alebo s výrobkami z odlišnej produktovej série. V takýchto prípadoch okamžite prestáva platiť osvedčenie.

Pripojte chrbtovú opierku (a) k podsedáku (d) pomocou zahákovacieho úchytu (b) na osi (c) podsedáku (d).

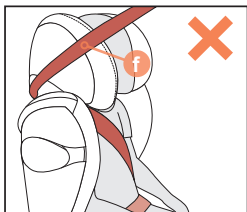
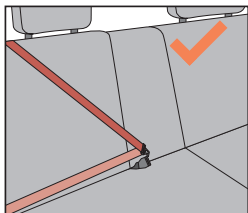
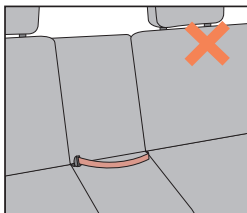
UPOZORNENIE! Prosíme, ponechajte si návod na použitie pre budúcu potrebu (napr. uložení do vrecka (s) na zadnej strane sedačky).

VAROVANIE! Prosíme uistite sa, že nie sú plastové časti detskej autosedačky nikdy akokoľvek stlačenej (napr. privretím do dverí alebo pri nastavovaní zadného sedadla).

HU

CZ

SK



AZ ÜLÉS HELYES BESZERELÉSE A JÁRMŰBE

A visszahúzható ISOFIX CSATLAKOZÓVAL rendelkező CYBEX SOLUTION M / SOLUTION M-FIX rendszer minden olyan felnőttek szállítására is alkalmas autóülésen használható, amely rendelkezik automata hárompontos biztonsági övvel.

FIGYELEM! Az ülés nem használható kétpontos vagy medenceövvel. Ha az ülést kétpontos övvel használják, baleset esetén a gyermek súlyos vagy akár halálos sérülést is szenvedhet.

Kivételes esetekben az ülés használható az első utasülésen is. Ebben esetben vegye figyelembe az alábbiakat:

- A légzsákkal rendelkező autókban tolja hátra az autó ülését amennyire csak lehet. Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy biztonsági öv felső csatlakozási pontja mindig hátrébb legyen a gyermekülés övvezetőjénél.
- Mindig vegye figyelembe a jármű gyártójának ajánlásait.

FIGYELEM! A felső övszárnak (f) mindig ívesen kell futnia, soha nem futhat a öv felső rögzítési pontja mögött. Ha az ülést nem lehet így beállítani pl. az autóülést előrenyomva vagy a gyermekülést egy másik ülésen használva, akkor ez a gyermekülés nem használható az Ön autójában.

Az autóban lévő csomagokat vagy más tárgyakat, amelyek baleset esetén sérülést okozhatnak, mindig rögzíteni kell. Ellenkező esetben ezek „elrepülhetnek” és akár halálos sérülést okozhatnak.

FIGYELEM! A gyermekülés nem használható olyan üléseken, amelyek oldalra néznek. A menetiránynak háttal elhelyezkedő ülések esetébe, pl. furgonban vagy minibuszban a gyermekülés használata akkor megengedett, ha az ülés felnőttek szállítására is engedélyezett. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a menetiránynak háttal történő beszerelés esetén nem szabad leszerelni a fejtámlát! A gyermekülést a biztonsági övvel rögzíteni kell még akkor is, amikor nincs használatban. Ez akkor is érvényes, ha a gyermekülést ISOFIX-szel már rögzítették a járműben. A rögzítetlen ülés már egy vészfékezés vagy egy kis ütközés során is az utasok vagy a vezető sérülését okozhatja.

Fontos! Soha ne hagyja gyermekét a gépkocsiban felügyelet nélkül.



SPRÁVNÉ UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE

Autosedačku CYBEX SOLUTION M / SOLUTION M-FIX se zasouvacím ISOFIX Connect systémem lze ve vozidle použít na všech sedadlech schválených pro transport dospělých osob a s automatickým 3-bodovým bezp. pásem.

VAROVÁNÍ! Sedačka není vhodná pro použití s 2-bodovým nebo pouze břišním pásem. Pokud je autosedačka zajištěná 2-bodovým pásem, může dítě při nehodě utrpět vážná nebo dokonce smrtelná zranění.

Ve výjimečných případech lze dětskou autosedačku používat na předním sedadle spolujezdce. V takovém případě prosíme berte na vědomí následující:

- Ve vozidlech s airbagy byste měli sedadlo spolujezdce zasunout co nejvíce dozadu. Ujistěte se však, že je horní otočný bod bezpečnostního pásu za vedením pásu dětské autosedačky.
- Vždy dodržujte doporučení výrobce vozidla.

VAROVÁNÍ! Diagonální pás (f) musí vést směrem dozadu v náklonu a nikdy nesmí směřovat dopředu k hornímu uchycení pásu ve vašem vozidle. Pokud toho nelze dosáhnout, např. zatlačením sedačky dopředu nebo využitím jiného sedadla, není autosedačka vhodná pro vaše vozidlo.

Zavazadla a ostatní objekty ve vozidle, které mohou při nehodě způsobit zranění, musí být pevně zajištěny. V opačném případě mohou způsobit smrtelná zranění.

VAROVÁNÍ! Autosedačka se nesmí používat na sedadlech vozidla, otočených bokem ke směru jízdy. Použití dětské autosedačky na sedadlech v pozici proti směru jízdy, tj. v dodávce nebo minibusu, je povoleno pouze pokud je sedadlo schváleno pro transport dospělé osoby. Při montáži autosedačky na sedadlo v pozici proti směru jízdy nesmí být sundaná opěrka hlavy sedadla vozidla. Autosedačka musí být vždy zajištěna bezpečnostním pásem. To platí i v případě, že je již autosedačka ve vozidle zajištěna pomocí systému ISOFIX Connect. Nezájištěná autosedačka může vám a ostatním pasažérům způsobit zranění i v případě nouzového zabrzdění nebo slabého nárazu.

Upozornění! Nikdy nenechávejte vaše dítě ve vozidle bez dozoru.



SPRÁVNÉ UMIESTNENIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE

CYBEX SOLUTION M / SOLUTION M-FIX so zasúvacím ISOFIX Connect systémom možno vo vozidle použiť na všetkých sedadlách schválených pre transport dospelých osôb a s automatickým 3-bodovým bezp. pásom.

VAROVANIE! Sedačka nie je vhodná pre použitie s 2-bodovým alebo len brušným pásom. Ak je autosedačka zabezpečená 2-bodovým pásom, môže dieťa pri nehode utrpieť vážne alebo dokonca smrteľné zranenia.

Vo výnimočných prípadoch možno detskú autosedačku používať na prednom sedadle spolujazdca. V takom prípade prosíme berte na vedomie nasledujúce:

- Vo vozidlách s airbagmi by ste mali sedadlo spolujazdca zasunúť čo najviac dozadu. Uistite sa však, že je horný otočný bod bezpečnostného pásu za vedením pásu detskej autosedačky.
- Vždy dodržiavajte odporúčania výrobcu vozidla.

VAROVANIE! Diagonálny pás (f) musí viesť smerom dozadu v náklone a nikdy nesmie smerovať dopredu k hornému uchyceniu pásu vo vašom vozidle. Ak sa to nedá dosiahnuť, napr. zatlačením sedačky dopredu alebo využitím iného sedadla, nie je autosedačka vhodná pre vaše vozidlo.

Batožinu a ostatné objekty vo vozidle, ktoré môžu pri nehode spôsobiť zranenie, musí byť pevne zaistené. V opačnom prípade môžu spôsobiť smrtelné zranenie.

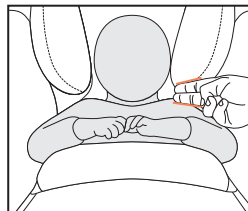
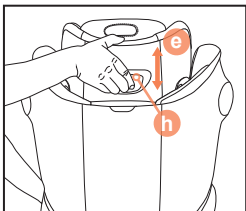
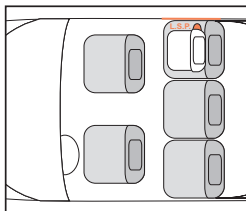
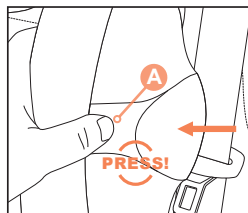
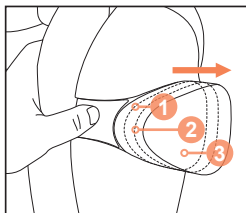
VAROVANIE! Autosedačka sa nesmie používať na sedadlách vozidla, otočených bokom k smeru jazdy. Použitie detskej autosedačky na sedadlách v pozícii proti smeru jazdy, tj. v dodávke alebo minibusu, je povolené len ak je sedadlo schválené pre transport dospelé osoby. Pri montáži autosedačky na sedadlo v pozícii proti smeru jazdy nesmie byť vybratá opierka hlavy sedadla vozidla! Autosedačka musí byť vždy zaistená bezpečnostným pásom. To platí aj v prípade, že je už autosedačka vo vozidle zaistená pomocou systému ISOFIX Connect. Nezaistená autosedačka môže vám a ostatným pasažierom spôsobiť zranenie aj v prípade núdzového zabrzdzenia alebo slabého nárazu.

Upozornenie! Nikdy nenechávejte vaše dieťa vo vozidle bez dozoru.

HU

CZ

SK



AZ L.S.P. AKTIVÁLÁSA

A "Linear Side-impact Protection" rendszer (L.S.P.) - Lineáris Oldalvédelem - az L.S.P. gomb(ok) megnyomásával két lépésben állítható. Az alap pozícióval együtt ez három különböző L.S.P. beállítási lehetőséget jelent.

FIGYELEM! Az ajtó felőli oldalon mindig aktiválja az L.S.P.-t.

Hogy az L.S.P.-t visszanyomja a foglalatba, nyomja meg újra az L.S.P. állító gombot és nyomja vissza az L.S.P. alaphelyzetbe.

TESTMÉRETHEZ IGAZÍTÁS

- A megfelelő magasság a fejtámla (e) megfelelő pozícióba történő mozgatásával állítható be. Húzza meg az állító fogantyút (h), hogy kioldja a fejtámlát (e).
- A beállítás akkor megfelelő, ha 2 ujjunk befér a fejtámla alulso pereme (e) és a gyermek válla közé.

Fontos! Csak az optimálisan beállított fejtámla (e) nyújt maximális védelmet és kényelmet gyermekének, valamint biztosítja az átlós öv (f) optimális pozícióját. A CYBEX SOLUTION M magassága 12 pozícióba állítható.

POUŽÍVÁNÍ L.S.P.

Systém „Lineární ochrany při bočním nárazu“ (L.S.P.) lze stisknutím L.S.P. tlačítka (tlačítek) vytáhnout do dvou pozic. Společně s počáteční pozicí, nabízí L.S.P. celkem tři různá nastavení.

Upozornění! Vždy vysuňte L.S.P. na straně směřující k bližším dveřím vozidla.

Pro zasunutí L.S.P. zpět do krytu, prosíme opět stiskněte L.S.P. tlačítko a zatlačte L.S.P. do počáteční pozice.

PŘIZPŮSOBENÍ VELIKOSTI TĚLA

- Autosedačku lze poté jednoduše přizpůsobit velikosti těla vašeho dítěte pomocí polohovací opěrky hlavy (e). Pro její nastavení zatáhněte směrem nahoru za nastavovací páčku (h) a odjistěte tak opěrku hlavy (e).
- Nastavte ji tak, aby byl prostor mezi spodní hranou opěrky hlavy (e) a rameny dítěte o šířce dvou prstů.

Upozornění! Pouze optimálně nastavená opěrka hlavy (e) může vašemu dítěti zajistit maximální ochranu a pohodlí a zároveň zaručuje, že lze správně použít diagonální pás (f). Výšku autosedačky CYBEX SOLUTION M lze nastavit do 12 pozic.

POUŽÍVANIE L.S.P.

Systém „Lineárne ochrany pri bočnom náraze“ (L.S.P.) možno stlačením L.S.P. tlačidla (tlačidiel) vytiahnuť do dvoch pozícií. Spoločne s počiatočnou pozíciou, ponúka L.S.P. celkom tri rôzne nastavenia.

Upozornenie! Vždy vysuňte L.S.P. na strane smerujúcej k bližším dverám vozidla.

Pre zasunutie L.S.P. späť do krytu, prosíme opäť stlačte L.S.P. tlačidlo a zatlačte L.S.P. do počiatočnej pozície.

PRISPŮSOBENIE VEĽKOSTI TELA

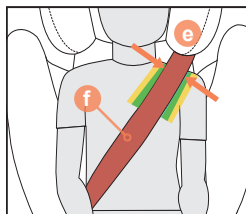
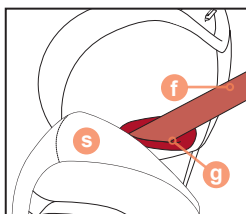
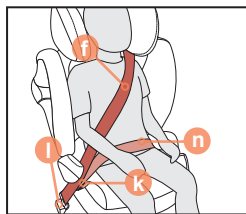
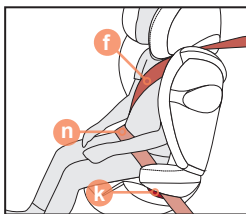
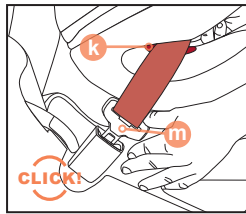
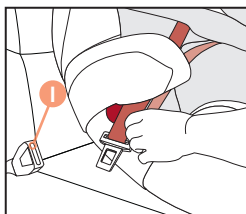
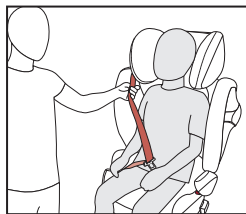
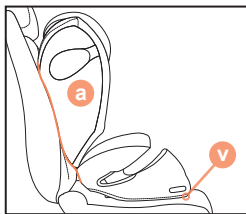
- Autosedačku možno potom jednoducho prispôbiť veľkosti tela vášho dieťaťa pomocou polohovacie opierky hlavy (e). Pre jej nastavenie zatiahnite smerom nahor za nastavovaciu páčku (h) a odistite tak opierku hlavy (e).
- Nastavte ju tak, aby bol priestor medzi spodnou hranou opierky hlavy (e) a ramenami dieťaťa o šírke dvoch prstov.

Upozornenie! Iba optimálne nastavená opierka hlavy (e) môže vášmu dieťaťu zabezpečiť maximálnu ochranu a pohodlie a zároveň zaručuje, že možno správne použiť diagonálny pás (f). Výšku autosedačky CYBEX SOLUTION M možno nastaviť do 12 pozícií.

HU

CZ

SK



AZ ÜLÉS BEHELVEZÉSE A GÉPJÁRMŰBE

Helyezze az ülést alkalmas helyre a gépjárműben.

- Kérjük bizonyosodjon meg arról, hogy a CYBEX SOLUTION M (a) háttámlája megfelelően illeszkedik az autózülés háttámlájához. A gyermekülés semmi esetre sem lehet fekvő pozícióban.
- Ha a jármű fejtámlája útban van, húzza teljesen ki és távolítsa el (ez alól kivételeket „AZ ÜLÉS HELYES POZÍCIONÁLÁSA A JÁRMŰBEN” című fejezetben talál). A háttámla (a) tökéletesen illeszkedik bármilyen dőlésszögű járműüléshez.

FIGYELEM! Az autó háttámlájának teljesen illeszkednie kell a CYBEX autós ülés háttámlájához. Gyermek maximalis védelme érdekében a legjobb, ha a gyermekülés normál függőleges pozícióban van!

Fontos! Néhány speciális, érzékenyebb anyagú autós ülésnél (velúr, bőr, stb.) a biztonsági gyermekülés használata kopást/elszíneződést eredményezhet. Ezt elkerülendő, helyezzen például takarót vagy törölközőt a gyermekülés alá. Kérjük, ezzel kapcsolatban olvassa el a további tisztítási javaslatokat is, melyek ebben a használati utasításban található; ezeket a tisztítási utasításokat is figyelembe kell venni, mielőtt az ülést első alkalommal használná.

RÖGZÍTÉS VÉDŐPAJZS NÉLKÜL – UN GROUP 2/3. (15-36 KG)

1. Tegye gyermekét a biztonsági gyermekülésbe. Húzza ki a 3-pontos biztonsági övet és csatolja be a gyermek mellett lévő csatba (l).

FIGYELEM! Az öv soha ne legyen megcsavarodva.

2. Helyezze az öv nyelvet (m) az öv csatba (l). Ha hallja a KLIKK-et, akkor ez megfelelően rögzült.

3. Ezután az alsó övszárat (n) vezesse át az ülés alsó övvezetőin (k).
4. Most húzza meg erősen az átlós övet (f), hogy megfeszítse az alsó övszárat (n). Minél szorosabb az öv, annál inkább véd a sérüléstől. Az övcsat felőli oldalon (l) az átlós övet (f) és az alsó övszárat (n) együtt kell az alsó övvezetőbe (k) vezetni.

UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE

Umístěte dětskou autosedačku na vhodné sedadlo ve vozidle.

- Vždy se ujistěte, že se celá zadní plocha opěrky zad (a) autosedačky CYBEX SOLUTION M opírá o opěrku zad sedadla ve vozidle. Dítě nikdy nesmí být v pozici vleže.
- Pokud při instalaci překáží hlavová opěrka sedadla ve vozidle, prosíme, co nejvíce ji vytáhněte nebo ji sundejte (výjimky viz kapitola „SPRÁVNÁ POZICE AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE“). Opěrka zad (a) se dokonale přizpůsobí prakticky jakémukoliv náklonu sedadla ve vozidle.

VAROVÁNÍ! Celá zadní plocha opěrky zad autosedačky CYBEX musí být v kontaktu s opěrkou zad sedadla ve vozidle. Pro zajištění maximální ochrany vašemu dítěti musí být sedadlo v běžné vzpřímené pozici!

Upozornění! Na sedadlech, vyrobených z choulostivých materiálů (např. velur, kůže, atd.), může používání dětských autosedaček zanechat viditelné stopy opotřebení a/ nebo ztráty barvy. K vyvarování se tomuto problému doporučujeme pod autosedačku vložit deku nebo ručník. Také bychom vás rádi upozornili na pokyny pro čištění, které jsou součástí tohoto návodu a které by měly být přečteny před prvním použitím autosedačky.

ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE BEZ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU - UN SK. 2/3 (15-36 KG)

1. Posadte dítě do autosedačky. Vytáhněte 3-bodový bezpečnostní pás, vedte jej před vaším dítětem směrem ke sponě (l).

VAROVÁNÍ! Nikdy pás nepřekrčujte.

2. Zasuňte jazyk pásu (m) do pásové spony (l). Ten se musí zajistit se slyšitelným cvaknutím.
3. Poté umístěte břišní pás (n) do spodních vedení pásu (k) dětské autosedačky.
4. Nyní zatáhněte za diagonální pás (f) a utáhněte tak pás břišní (n). Čím pevněji je pás utažený, tím lepší poskytuje ochranu před zraněním. Na straně pásové spony (l) musí být diagonální (f) i břišní pás (n) společně vloženy do spodního vedení pásu (k).

UMIESTNENIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE

Umiestnite detskú autosedačku na vhodné sedadlo vo vozidle.

- Vždy sa uistite, že sa celá zadná plocha opierky chrbta (a) autosedačky CYBEX SOLUTION M opiera o opierku chrbta sedadla vo vozidle. Dieťa nikdy nesmie byť v pozícii ľahu.
- Ak pri inštalácii prekáža hlavová opierka sedadla vo vozidle, prosíme, čo najviac ju vytiahnite alebo ju zložte (výnimky viď kapitola „SPRÁVNÁ POZÍCIA AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE“). Opierka chrbta (a) sa dokonale prispôsobí prakticky akémukoľvek náklonu sedadla vo vozidle.

VAROVANIE! Celá zadná plocha opierky chrbta autosedačky CYBEX musí byť v kontakte s opierkou chrbta sedadla vo vozidle. Pre zaistenie maximálnej ochrany vášmu dieťaťu musí byť sedadlo v bežnej vzpriamenej pozícii!

Upozornenie! Na sedadlách, vyrobených z chůlostivých materiálov (napr. velúr, koža, atď.), Môže používanie detských autosedačiek zanechať viditeľné stopy opotrebovania a / alebo straty farby. K vyvarovanie sa tomuto problému, odporúčame pod autosedačku vložiť deku alebo uterák. Tiež by sme vás radi upozornili na pokyny pre čistenie, ktoré sú súčasťou tohto návodu a ktoré by mali byť prečítané pred prvým použitím autosedačky.

ZAIŠTENIE DIEŤAŤA BEZ BEZPEČNOSTNÉHO PULTU - UN SK. 2/3 (15-36 KG)

1. Posadte dieťa do autosedačky. Vytiahnite 3-bodový bezpečnostný pás, vedte ho pred vašim dieťaťom smerom k sponě (l).

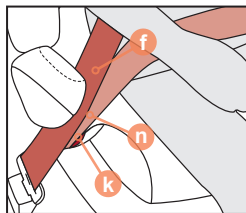
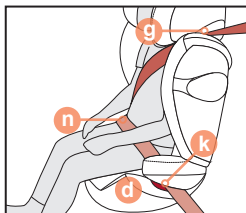
VAROVANIE! Nikdy pás nepřekrčujte.

2. Zasuňte jazyk pásu (m) do pásovej spony (l). Ten sa musí sa zabezpečiť s počuteľným cvaknutím.
3. Potom umiestnite brušný pás (n) do spodných vedenia pásu (k) autosedačky.
4. Teraz zatiahnite za diagonálny pás (f) a utiahnite tak pás brušný (n). Čím pevnejšie je pás utiahnutý, tým lepšie poskytuje ochranu pred zranením. Na strane pásové spony (l) musí byť diagonálny (f) aj brušný pás (n) spoločne vložené do spodného vedenia pásu (k).

HU

CZ

SK



FIGYELEM! A jármű övcsatja (l) soha nem mehet keresztül a karfán. Ha az öv túl hosszú, a biztonsági gyermekülés nem alkalmas ehhez a gépjárműhöz. Kétség esetén forduljon a jármű gyártójához.

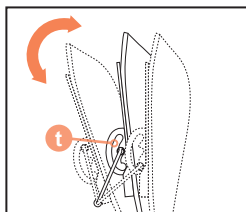
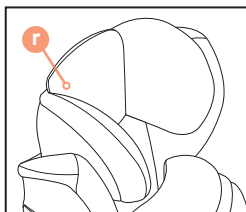
5. Az alsó övcsatát (n) át kell vezetni az alsó övvezetőn (k) az ülés mindkét oldalán (d).

Fontos! Tanítsa meg gyermekét, hogy mindig figyeljen arra, hogy az öve mindig feszes legyen és ha szükséges, arra is, hogy ő maga megfeszítse az övet.

FIGYELEM! Az alsó övszárnak (n) a lehető legalacsonyabban kell futnia mindkét oldalon a gyermek csípőjénél, csak így tud optimális védelmet biztosítani egy esetleges baleset esetén.

6. Most vezesse át az átlós övet (f) a fejtámla (e) nél lévő felső övvezetőn (g).

Bizonyosodjon meg arról, hogy az átlós öv (f) a vállrészt külső pereme és és a gyermek nyaka között fut. Ha szükséges, igazítsa az öv futását úgy, hogy a fejtámla magasságát állítja. A fejtámla (e) magassága állítható az autóban.

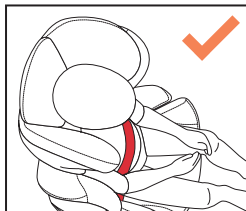
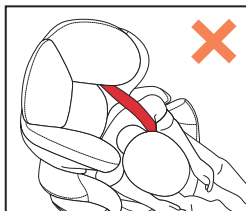


A DÖNTHETŐ FEJTÁMLA

A dönthető fejtámla segít megvédeni a gyermeket attól, hogy a feje veszélyesen előrebillenjen alvás közben. Ütközés esetén a fejtámla követi a gyermek fejének mozgását, megtartja azt, és elnyeli a gyermek fejének későbbi visszafele csapódásának erejét.

Fontos! Figyeljen arra, hogy a gyermek feje folyamatosan érintkezzen a dönthető fejtámlával (r), máskülönben a fejtámla nem tudja teljes mértékben betölteni az oldal ütközés elleni védelmi funkcióját.

A fejtámla 3 különböző pozícióba dönthető. A kar mozgatása nélkül előre lehet hajtani a második vagy a harmadik pozícióba, amíg a helyére kattann. Az eredeti pozíció visszaállításához húzza meg a kart és húzza vissza a fejtámlát .



FIGYELEM! A záró szerkezetet (t) sosem szabad akadályoztatni semmilyen tárggyal sem! Baleset esetén az állító mechanizmust óvatosan kell mozgatni , máskülönben a gyermek megsérülhet.

VAROVÁNÍ! Pásová spona (l) nesmí nikdy křížit opěrku ruky. Pokud je pás příliš dlouhý, není autosedačka vhodná pro použití na této pozici ve vozidle. V případě pochybností, se prosíme poradte s výrobcem vašeho vozidla.

5. Břišní pás (n) by měl být veden skrze spodní vedení pásu (k) na obou stranách sedáku (d) autosedačky.

Upozornění! Již od začátku naučte vaše dítě, aby se samo ujistilo, že je pás dostatečně utažený a v případě nutnosti jej utáhlo.

VAROVÁNÍ! Pro optimální účinek v případě nehody musí břišní pás (n) vést na obou stranách co nejnižší přes rozkrok dítěte.

6. Nyní protáhněte diagonální pás (f) skrze horní vedení pásu (g) v opěrka hlavy (e).

Ujistěte se, že diagonální pás (f) vede mezi ramenem a krkem vašeho dítěte. V případě potřeby změňte pozici pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výšku opěrky hlavy (e) lze nastavit i ve vozidle.

NAKLÁPĚCÍ OPĚRKA HLAVY

Naklápěcí opěrka hlavy napomáhá zabraňovat nebezpečnému přepadávání hlavy dítěte během spánku. V případě kolize následuje opěrka hlavy pohyb hlavy vašeho dítěte, uzamkne se a absorbuje následný zpětný pohyb hlavy dítěte.

Upozornění! Ujistěte se, že je hlava vašeho dítěte vždy v kontaktu s naklápěcí opěrkou hlavy (r), jelikož pouze v takovém případě může opěrka hlavy poskytnout optimální ochranu při bočních nárazech.

Opěrku hlavy lze nastavit do tří pozic. Dopředu do druhé a třetí pozice lze opěrku hlavy nastavit bez použití páčky. Pro navrácení opěrky hlavy do původní pozice je potřeba použít páčku a zatlačit opěrku dozadu.

VAROVÁNÍ! Žádnými předměty nikdy neblokuje zamykací mechanismus (t). V případě kolize se musí naklápěcí mechanismus hladce pohybovat, jinak se může vaše dítě zranit.

VAROVANIE! Pásová spona (l) nesmie nikdy křížiť opierku ruky. Ak je pás príliš dlhý, nie je autosedačka vhodná pre použitie na tejto pozícii vo vozidle. V prípade pochybností, sa prosíme poradte s výrobcem vášho vozidla.

5. Brušný pás (n) by mal byť vedený skrz spodné vedenie pásu (k) na oboch stranách sedáku (d) autosedačky.

Upozornenie! Už od začiatku naučte vaše dieťa, aby sa samo ubezpečilo, že je pás dostatočne utiahnutý a v prípade nutnosti ho utiahol.

VAROVANIE! Pre optimálny účinok v prípade nehody musí brušný pás (n) viesť na oboch stranách čo najnižšie cez rozkrok dieťaťa.

6. Teraz pretiahnite diagonálny pás (f) skrz horné vedenie pásu (g) v opierka hlavy (e).

Uistite sa, že diagonálny pás (f) vedie medzi ramenom a krkom vášho dieťaťa. V prípade potreby zmeňte pozíciu pásu nastavením výšky opierky hlavy. Výšku opierky hlavy (e) možno nastaviť aj vo vozidle.

NAKLÁPACIE OPIERKA HLAVY

Naklápacie opierka hlavy napomáha zabraňovať nebezpečnému prepadávanie hlavy dieťaťa počas spánku. V prípade kolízie nasleduje opierka hlavy pohyb hlavy vášho dieťaťa, uzamkne sa a absorbuje následný spätný pohyb hlavy dieťaťa.

Upozornenie! Uistite sa, že je hlava vášho dieťaťa vždy v kontakte s naklápacie opierkou hlavy (r), pretože len v takom prípade môže opierka hlavy poskytnúť optimálnu ochranu pri bočných nárazoch.

Opierku hlavy možno nastaviť do troch pozícií. Dopredu do druhej a tretej pozície možno opierku hlavy nastaviť bez použitia páčky. Pre navrátanie opierky hlavy do pôvodnej pozície je potreba použiť páčku a zatlačiť opierku dozadu.

VAROVANIE! Žiadnymi predmetmi nikdy neblokuje blokovací mechanismus (t). V prípade kolízie sa musí naklápací mechanismus hladko pohybovať, inak sa môže vaše dieťa zranit!

HU

CZ

SK

MEGFELELŐEN RÖGZÍTETTE GYERMEKÉT?

Hogy gyermeke számára az optimális biztonságot garantálja, még az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy...

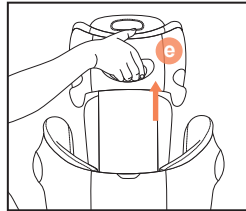
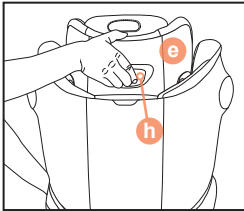
- az alsó övszár (n) átfut-e az alulsó övvezetőkön (k), az ülőrész (d) mindkét oldalán.
- a csat felőli oldalon az átlós öv (f) szintén átfut-e az alulsó övvezetőkön (k).
- az átlós öv (f) átfut-e a vállvédő (e) övvezetőjén, pirossal jelölve.
- az átlós öv (f) ívesen fut-e lefelé.
- az egész öv megfelelően feszes-e, és nincs-e megtekeredve.

TISZTÍTÁS & KARBANTARTÁS

Ahhoz, hogy a legjobb védelmet garantálhassuk a gyermekülésnek, fontos, hogy figyeljen az alábbiakra:

- A biztonsági gyermekülés minden fontos részét rendszeresen ellenőrizni kell. A mechanikus részeknek hibátlanul működniük kell.
- Alapvető, hogy a gyermekülés ne szoruljon be nehéz tárgyak közé, mint pl. a kocsi ajtaja, ülésín stb, mert ez komoly sérülést okozhat az ülésben.
- Ha bármilyen extrém hatás éri az ülést pl. baleset, az ülést meg kell vizsgáltatni a gyártóval.

Fontos, hogy mindig eredeti CYBEX huzatot használjon, mivel a huzat is fontos része a funkciónak. Tartalék huzatot a kereskedőjétől igényelhet.



AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A gyermekülés huzata négy részből áll (fejtámlaszárny, fejtámla, vállrész huzata, ülőrész huzat).

Az a négy huzatrész a gyermekülés oldalánál csatlakozó csatornában vannak rögzítve és több helyen patenttal rögzülnek (ld az ábrán).

Ha minden patentet kioldottunk, akkor a részek egyenként eltávolíthatóak.

Ha a huzatot vissza szeretnénk tenni, fordított sorrendben végezzük el a műveletet.

FIGYELEM! Az ülést tilos huzat nélkül használni.

JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO?

Pro zajištění optimální ochrany vašeho dítěte se před jízdou ujistěte, že:

- břišní pás (n) je veden skrze spodní vedení pásu (k) na obou stranách sedáku (d) autosedačky.
- diagonální pás (f) je na straně pásové spony také veden skrze spodní vedení pásu (k) autosedačky.
- diagonální pás (f) vede skrze červeně označené vedení pásu (g) v opěrce ramen (e).
- diagonální pás (f) je nakloněný směrem dolů.
- celý pás je pevně utažený k tělu dítěte a není překroucený.

PÉČE & ÚDRŽBA

Pro zajištění maximální ochrany, poskytované vaší autosedačkou, je důležité brát v potaz následující:

- Všechny hlavní části dětské autosedačky by měly být pravidelně kontrolovány. Mechanické části musí být bez vad.
- Je velice nezbytné ujistit se, že dětská autosedačka není zaseknutá mezi tvrdými objekty, jako např. dveře vozidla nebo kolejnice sedadla, které ji mohou poškodit.
- Při vystavení velkému nárazu, tj. po nehodě, musí být autosedačka zkontrolována jejím výrobcem.

Ujistěte se, že je používán pouze originální CYBEX potah, jelikož potah je klíčovým prvkem funkce autosedačky. Náhradní potahy lze zakoupit u specializovaného prodejce.

SUNDÁNÍ POTAHU

Potah autosedačky se skládá ze čtyř částí (naklápěcí opěrka hlavy, opěrka hlavy, ramenní část, sedák).

Čtyři části potahu jsou vloženy do krycích vedení potahu na okraji dětské autosedačky a na několika místech jsou upevněny pomocí patentek (viz obrázek). Jakmile jsou rozepnuté všechny patentky, lze jednotlivé části potahu vyjmout z krycích vedení potahu.

Pro navrácení potahů zpět na sedačku, proveďte postup sundávání v obráceném pořadí.

VAROVÁNÍ! Dětskou autosedačku nikdy nepoužívejte bez potahu.

JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNĚ ZAISTENÉ?

Pre zaistenie optimálnej ochrany vášho dieťaťa sa pred jazdou uistite, že:

- brušný pás (n) je vedený skrz spodné vedenie pásu (k) na oboch stranách sedáku (d) autosedačky.
- diagonálny pás (f) je na strane pásovej spony tiež vedený skrz spodné vedenie pásu (k) autosedačky.
- diagonálny pás (f) vedie skrz červeno označené vedenie pásu (g) v opierke ramien (e).
- diagonálny pás (f) je naklonený smerom nadol.
- celý pás je pevne utiahnutý k telu dieťaťa a nie je prekrútený.

STAROSTLIVOSŤ & ÚDRŽBA

Pre zaistenie maximálnej ochrany, poskytovanej vašej autosedačkou, je dôležité brať do úvahy nasledovné:

- Všetky hlavné časti detskej autosedačky by mali byť pravidelne kontrolované. Mechanické časti musia byť bez väd.
- Je veľmi dôležité uistiť sa, že detská autosedačka nie je zaseknutá medzi tvrdými objektmi, ako napr. dveře vozidla alebo koľajnice sedadla, ktoré ju môžu poškodiť.
- Při vystavení velkému nárazu, tj. po nehodě, musí být autosedačka zkontrolována jejím výrobcem.

Uistite sa, že je používán iba originální CYBEX potah, protože potah je klíčovým prvkem funkcie autosedačky. Náhradné potahy možno zakúpiť u špecializovaného predajca.

ODOBRATIE POŤAHU

Potah autosedačky sa skládá zo štyroch častí (naklápacie opierka hlavy, opierka hlavy, ramenná časť, sedadlo).

Štyri časti potahu sú vložené do krycích vedenia potahu na okraji detskej autosedačky a na niekoľkých miestach sú upevnené pomocou patentiek (pozri obrázok).

Akonáhle sú rozopnuté všetky patentky, možno jednotlivé časti potahu vyňať z krycích vedenia potahu.

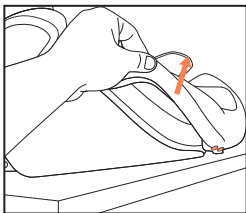
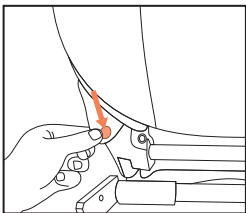
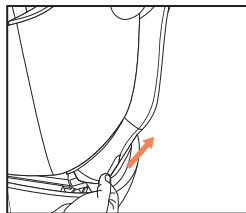
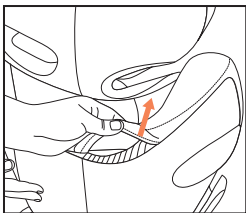
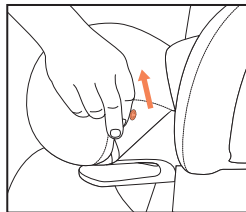
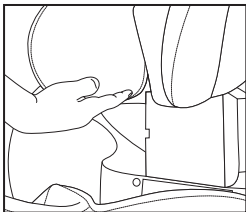
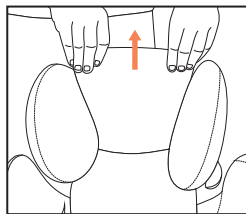
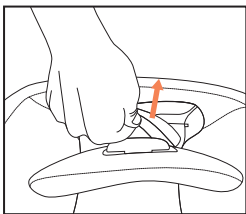
Pre navrátenie potahov späť na sedačku, vykonajte postup odnímanie v obrátenom poradí.

VAROVANIE! Detskú autosedačku nikdy nepoužíajte bez potahu.

HU

CZ

SK



A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A FEJTÁMLASZÁRNYRÓL

A huzat nyitott részét húzza át az állítókaron úgy, hogy ne akadjon bele.

A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A FEJTÁMLÁRÓL

Oldja ki a két patentet a vállrés hátsó oldalán mindkét oldalon. Húzza ki a huztatot a csatlakozó csatornából.

A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A VÁLLVÉDŐKRŐL

Húzza ki a huztatot a csatlakozó csatornából.

VEGYE LE A HUZATOT AZ ÜLŐFELÜLETRŐL.

Oldja ki a négy patentet az ülés elején és hátulján. Most húzza le a huztatot a karfáról és az ülőrésről.

SUNDÁNÍ POTAHU Z NAKLÁPĚCÍ OPĚRKY HLAVY

Přetáhněte otvor potahu přes nastavovací páčku tak, aby se za ní při sundávání nezachytil.

SUNDÁNÍ POTAHU Z OPĚRKY HLAVY

Rozepněte dvě patentky umístěné na každé straně zadní části oblasti ramen. Vytáhněte potah z krycího vedení potahu.

SUNDÁNÍ POTAHU Z RAMENNÍ ČÁSTI

Vytáhněte potah z krycího vedení potahu.

SUNDÁNÍ POTAHU ZE SEDÁKU

Rozepněte čtyři patentky na potahu sedáku na jeho přední a zadní straně. Nyní potah přetáhněte přes opěrky rukou a podél povrchu sedáku.

ODOBRATIE POŤAHU Z NAKLÁPACIE OPIERKY HLAVY

Pretiahnite otvor poťahu cez nastavovaciu páčku tak, aby sa za ňou pri odnímaní nezachytil.

ODOBRATIE POŤAHU Z OPIERKY HLAVY

Rozopnite dve patentky umiestnené na každej strane zadnej časti oblasti ramien. Vytiahnite poťah z krycieho vedenia poťahu.

ODOBRATIE POŤAHU Z RAMENNEJ ČÁSTI

Vytiahnite poťah z krycieho vedenia poťahu.

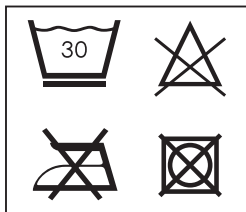
ODOBRATIE POŤAHU ZO SEDÁKU

Rozopnite štyri patentky na poťahu sedáku na jeho prednej a zadnej strane. Teraz poťah pretiahnite cez opierky rúk a pozdĺž povrchu sedáku.

HU

CZ

SK



TISZTÍTÁS

Fontos! Kérjük, mossa ki a huzatot az első használat előtt. A huzat max. 30°C fokon finom gépi mosással mosható. Ha magasabb hőmérsékleten mossa, az anyag elvesztheti a színét. Kérjük, a huzatot külön mossa, és soha ne szárítsa gépben! Soha ne szárítsa közvetlen napsütésben! Enyhén mosószerrel benedvesített ruhával és langyos vízzel törölje át a műanyag részeket.

FIGYELEM! Soha ne használjon durva tisztítószerrel vagy fehérítőt!

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

FIGYELEM! Baleset esetén az ülésen szabad szemmel nem látható sérülések is keletkezhetnek. Ezért ilyen esetben az ülést le kell cserélni. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a forgalmazóval.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

A termék úgy lett kialakítva, hogy a mindennapi használat mellett a teljes élettartam (kb. 9 év) alatt megfelelően működjön. A termék fokozatos elhasználódása során, pl. erős napfény hatására (UV) a hordozó részei enyhén elszíneződhetnek. Mivel a nagy hőmérséklet-ingadozás és egyéb előre nem látható hatások gyakoriak a járművekben, szükséges az alábbiakra figyelni:

- Ha a jármű hosszú ideig erős napfénynek van kitéve, a gyermekülést ki kell venni a járműből vagy le kell takarni egy világos ruhával.
- Ellenőrizzen rendszeresen minden fém és műanyag alkatrészt az esetleges sérülésre, vagy színváltozásra vonatkozóan. Amennyiben bármilyen változást észlel a terméken, véleményeztesse és ha szükséges, cseréltesse az érintett alkatrészt a gyártóval. Autóban történő használat során az elváltozások a szövetben, különösen annak gyengülése normális, és nem veszélyezteti a termék megfelelő működését.

ČIŠTĚNÍ

Upozornění! Před prvním použitím potah prosíme vyperte. Potah lze prát pouze při 30°C na mírný prací program. Praní při teplotě vyšší než 30°C může vést ke ztrátě barvy látky. Prosíme perte potah odděleně a nesušte jej v sušičce! Nikdy potah nesušte na přímém slunečním světle! Plastové části lze čistit pomocí teplé vody a mírného čistícího prostředku.

VAROVÁNÍ! Nikdy nepoužívejte silné čisticí prostředky nebo bělidla!

CO DĚLAT PO NEHODĚ

VAROVÁNÍ! Při nehodě může autosedačka utrpět poškození, která nejsou pouhým okem vidět. Po nehodě, prosíme, autosedačku vyměňte. Při pochybnostech, se prosíme, poraďte s vaším prodejcem nebo výrobcem produktu.

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Tato dětská autosedačka byla navržena tak, aby při běžném používání plnila svoji funkci po dobu přibližně 9 let. Postupné opotřebování plastů, způsobené např. přímým slunečním zářením (UV), může mírně zhoršit vlastnosti produktu. Z důvodu vysokých změn teplot a jiných nepředvídatelných zatížení produktu ve vozidle je nezbytné pozorovat následující:

- Pokud je vozidlo po delší dobu vystaveno přímému slunečnímu světlu, měla by být autosedačka z vozidla vyjmuta nebo přikryta světlu látkou.
- Pravidelně kontrolujte, zda kovové a plastové části autosedačky nezměnily tvar či barvu. V případě zaznamenání takové změny musí být autosedačka zkontrolována a případně vyměněna výrobcem nebo zcela zlikvidována.
- Změny na látkách, především vyblednutí barev, jsou při běžném používání ve vozidle zcela normální a nijak neovlivňují funkci autosedačky.

ČISTENIE

Upozornenie! Pred prvým použitím potaħ prosíme vyperte. Potaħ možno prať iba pri 30°C na mierny prací program. Pranie pri teplote vyššej ako 30°C môže viesť k strate farby látky. Prosíme perte potaħ oddelene a nesušte ho v sušičke! Nikdy potaħ nesušte na priamom slnečnom svetle! Plastové časti možno čistiť pomocou teplej vody a mierneho čistiaceho prostriedku.

VAROVANIE! Nikdy nepoužíajte silné čistiace prostriedky alebo bielidlá!

ČO ROBIŤ PO NEHODE

VAROVANIE! Pri nehode môže autosedačka utrpieť poškodenia, ktoré nie sú voľným okom vidieť. Po nehode, prosíme, autosedačku vymeňte. Pri pochybnostiach, sa prosíme, poraďte s vaším predajcom alebo výrobcem produktu.

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Táto detská autosedačka bola navrhnutá tak, aby pri bežnom používaní plnila svoju funkciu po dobu približne 9 rokov. Postupné opotrebovanie plastov, spôsobené napr. priamym slnečným žiarením (UV), môže mierne zhoršiť vlastnosti produktu. Z dôvodu vysokých zmien teplôt a iných nepredvídatelných zaťaženie produktu vo vozidle je nevyhnutné pozorovať nasledujúce:

- Ak je vozidlo po dlhšiu dobu vystavené priamemu slnečnému svetlu, mala by byť autosedačka z vozidla vytiahnutá alebo prikrytá svetlú látkou.
- Pravidelne kontrolujte, či kovové a plastové časti autosedačky nezmenili tvar či farbu. V prípade zaznamenania takej zmeny musia byť autosedačka skontrolovaná a prípadne vymenená výrobcem alebo úplne zlikvidovaná.
- Zmeny na látkach, predovšetkým vyblednutie farieb, sú pri bežnom používaní vo vozidle úplne normálne a nijako neovplyvňujú funkciu autosedačky.

HU

CZ

SK

ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék élettartamának lejártával a terméket megfelelően ártalmatlanítani kell. Régiónként különböző lehet a hulladék kezelési szabályzat. A megfelelő eljárás érdekében érdeklődjön a helyi hatóságoknál. Minden esetben tartsa be országa hulladékkezelési szabályzatát.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Az alábbiakban ismertetett jótállási feltételek kizárólag abban az országban alkalmazhatók, ahol ezt a terméket a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban először megvásárolta. A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, amelyek a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy a fogyasztó első kiskereskedelmi forgalomban történő vásárlását követő három (3) éven belül keletkeztek (gyártói jótállás). Ha a termék gyártási vagy anyaghibára visszavezethető okból jótállási időn belül meghibásodik, a gyártó – saját döntése alapján – a terméket ingyenesen javítja vagy a terméket új termékre cseréli. A jótállási igény érvényesítéséhez kérjük, hogy a terméket vigye vagy küldje vissza ahhoz a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta, mutassa be a vásárlást igazoló bizonylatot (blokk vagy számla), mely tartalmazza a vásárlás időpontját, az értékesítő cég nevét és a jelen termék típusmegnevezését. A jótállási igény kizárólag az eredeti értékesítés helyén érvényesíthető, amennyiben oda a terméket a fogyasztó visszaviszi vagy visszaküldi. A jótállási igény csak akkor érvényesíthető, ha már a vásárlás időpontjában alaposan ellenőrizte a termék alkatrészeit és az esetleges gyártási vagy anyaghibákat. Amennyiben a terméket házhozszállítással rendelte, kérjük, hogy ezt az ellenőrzést a kézhezvételt követően végezze el. Amennyiben meghibásodást észlel, ne használja tovább a terméket, hanem vigye vagy küldje vissza az első értékesítés helyére. A jótállási igény érvényesítéséhez a terméket tiszta állapotban, annak minden alkatrészével együtt kell visszajuttatni a kiskereskedőhöz. Mielőtt a jótállási igény érvényesítését megkezdené, kérjük, alaposan olvassa át a jelen tájékoztatót. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használatból vagy környezeti hatások miatt (víz, tűz, közlekedési baleset stb.) bekövetkező illetve a rendes elhasználódás okán bekövetkező hibákra. A gyártói jótállás csak abban az esetben érvényesíthető, amennyiben a terméket a teljes használat időtartamában a használati útmutatónak megfelelően használták és a módosításokat vagy javításokat a gyártó által jóváhagyott személy végezte, illetve amennyiben a terméket eredeti alkatrészekkel és kiegészítőkkal használták. A jelen gyártói jótállás nem érinti a fogyasztókat a jogszabályok alapján megillető jogokat, így különösen a szerződésen kívül vagy szerződésszegéssel okozott kár okán a fogyasztót a gyártóval vagy a kiskereskedővel szemben megillető jogokat.

LIKVIDACE

Na konci její životnosti musí být dětská autosedačka řádně zlikvidována. Dělení odpadu se může lišit podle oblasti. Pro zajištění řádné likvidace dětské autosedačky podle předpisů, prosíme, kontaktujte vaši místní správu odpadu nebo místní úřad. Vždy dodržujte předpisy o likvidaci odpadu ve vaší zemi.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento výrobek původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období tří (3) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiálové chyby, výrobek - dle vlastního uvážení - buď zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovou záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenka nebo faktura), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je tento výrobek přivezen nebo odeslán výrobcí nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Záruka platí pouze pokud byl výrobek ihned po nákupu zkontrolován na případné materiálové vady, výrobní defekty a úplnost. V případě nákupu na dálku, prosíme ihned po obdržení zkontrolujte, zda je daný výrobek kompletní a zda na něm nejsou přítomné žádné výrobní nebo materiálové vady. V případě poruchy přestaňte produkt používat a přineste nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. V případě uplatňování záruky musí být výrobek vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si pozorně návod k použití. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, vlivem prostředí (voda, oheň, dopravní nehody apod.) nebo běžným opotřebením. Záruka také platí jen v případě, že byl výrobek používán vždy v souladu s návodu na obsluhu, všechny úpravy a opravy byly vykonávané oprávněnými osobami a byly používány originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů, včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobcí výrobku.

LIKVIDÁČIA

Na konci jej životnosti musí byť detská autosedačka náležite zlikvidovaná. Delenie odpadu sa môže líšiť podľa oblasti. Pre zaistenie riadnej likvidácie detskej autosedačky podľa predpisov, prosíme, kontaktujte vašej miestnu správu odpadu alebo miestny úrad. Vždy dodržiavajte predpisy o likvidácii odpadu vo vašej krajine.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Následující záruka platí len v krajine, kde bol tento výrobok pôvodne predaný od predajcu zákazníkovi. Záruka sa vztahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období troch (3) rokov od dátumu nákupu od predajca, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V prípade objavenia sa výrobné alebo materiálne chyby, výrobok - podľa vlastného uváženia - buď zadarmo opravíme alebo ho nahradíme novým produktom. Ak chcete získať takúto záruku, je nutné priniesť alebo odoslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (účtenka alebo faktúra), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajca a typové označenie tohto produktu. Táto záruka neplatí v prípade, že je tento výrobok privezený alebo odoslaný výrobcovi alebo inej osobe, než je predajca, ktorý pôvodne predal tento výrobok spotrebiteľovi. Záruka platí iba pokiaľ bol výrobok ihneď po nákupe skontrolovaný na prípadné materiálové chyby, výrobné defekty a úplnosť. V prípade nákupu na diaľku, prosíme ihneď po obdržaní skontrolujte, či je daný výrobok kompletný a ak nie sú na ňom prítomné žiadne výrobné alebo materiálne vady. V prípade poruchy prestaňte produkt používať a prineste alebo odošlite ho ihneď predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. V prípade uplatňovania záruky musí byť výrobok vrátený v čistom a kompletnom stave. Než sa obrátite na predajca, prečítajte si pozorne návod na použitie. Táto záruka sa nevztahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom prostredia (voda, oheň, dopravné nehody a pod.) alebo bežným opotrebovaním. Záruka tiež platí len v prípade, že bol výrobok používaný vždy v súlade s návodom na obsluhu, všetky úpravy a opravy boli vykonávané oprávnenými osobami a boli používané originálne komponenty a príslušenstvo. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov, vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovi výrobku.

HU

CZ

SK



Estimado cliente:

Le agradecemos por haber elegido la silla de auto CYBEX SOLUTION M / . Seguridad, comodidad y facilidad de uso han sido los principios primeramente aplicados en el desarrollo de la silla de auto CYBEX SOLUTION M. Este producto se fabrica siguiendo especiales medidas de control de calidad y cumple con los más estrictos requisitos de seguridad.

Caro cliente,

Agradecemos-lhe a sua escolha em adquirir a cadeira auto CYBEX SOLUTION M. Segurança, conforto e facilidade de uso foram os princípios fundamentais na criação e elaboração da CYBEX SOLUTION M. Este produto passou por inúmeros testes de qualidade e segurança, oferecendo o máximo conforto, segurança e proveito.



Homologación

CYBEX SOLUTION M

silla de auto con respaldo y reposacabezas

Recomendado para:

Edad: De 3 años a 12 años aproximadamente.

Peso: De 15 a 36 kg

Estatura: hasta 150 cm

Apropiado solo para asientos con cinturones de seguridad automáticos de 3 puntos aprobados de acuerdo a la norma R16 o a un estándar equivalente.

UN R 44/04, grupo 2/3, de 15 a 36 kg

Homologação

CYBEX SOLUTION M

Cadeira auto com costas e encosto de cabeça, com base de reclinación.

Uso recomendado:

Idade: Dos 3 anos até aos 12 anos aproximadamente

Peso: 15 to 36 kg

Altura: até 150 cm

Só é compatível com automóveis equipados com cintos de segurança de três pontos homologados de acordo com a norma UN R16 ou equivalente.

UN R 44/04, Grupo 2/3, 15 - 36 kg

ES

Índice

¡ATENCIÓN! Para asegurara la mejor protección para su niño utilice el CYBEX SOLUTION M de acuerdo a las instrucciones de este folleto.

Nota: Mantenga siempre este folleto de instrucciones a mano (ej. en el compartimento detrás del respaldo de la silla).

Nota: De acuerdo con las especificaciones locales, las características del producto pueden cambiar Sin embargo, esto no afectará al correcto funcionamiento del producto.

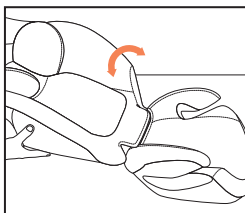
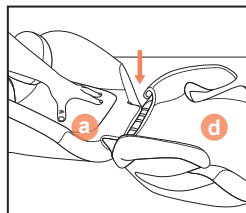
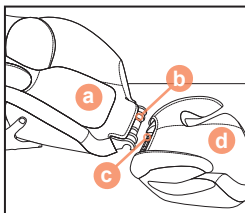
Instrucciones abreviadas Grupo 2/3 (15-36 kg)	2
Homologación	72
Antes de usar por primera vez	74
Montaje inicial	74
Posición correcta de la silla en el vehículo	76
Activación del sistema L.S.P.	78
Adaptación al tamaño del cuerpo	78
Colocación de la silla en el vehículo	80
Como ajustar el cinturón de seguridad de su niño	80
Reposacabezas reclinable	82
¿Está bien sujeto su hijo?	84
Conservación y mantenimiento	84
Extraer la vestidura	84
Extracción de la funda del protector de reposacabezas	86
Extracción de la funda del reposacabezas	86
Extracción de la funda del protector de hombros	86
Extraer la vestidura del asiento	86
Limpieza	88
Cómo actuar en caso de accidente	88
Durabilidad del producto	88
Eliminación	90
Garantía	90

ATENÇÃO! Para assegurar a máxima proteção, a CYBEX Pallas M-fix deverá ser usada de acordo com as instruções deste manual.

Aviso! Tenha sempre o manual de instruções à mão (ex: no compartimento devidamente designado nas costas da cadeira).

Aviso! Regulações específicas de cada país(ex. código de cores) poderão modificar alguma funcionalidade e/ou aparência do produto. Isto, no entanto, não afecta o seu funcionamento correcto. Isto, no entanto, não afecta o seu funcionamento correcto.

Instruções breves Gr. 2/3 (15-36 kg)	2
Homologação	72
Antes da primeira utilização	75
Primeira instalação	75
Colocar corretamente a cadeira no automóvel	77
Activação do sistema L.S.P	79
Adaptar ao tamanho da criança	79
Instalação da cadeira ao automóvel	81
Como colocar o cinto de segurança à criança	81
Encosto de cabeça reclinável	83
Viaja a criança em segurança?.....	85
Cuidados & manutenção.....	85
Remover a forra.....	85
Remover a forra das abas do encosto de cabeça	87
Remover a forra do suporte de cabeça	87
Remover a forra da parte dos ombros.....	87
Remover a forra do assento	87
Limpeza	89
Como actuar após um acidente.....	89
Vida útil do produto.....	89
Eliminação	91
Garantia	91



MONTAJE INICIAL

La silla consiste en un asiento alzador (d) y su respaldo (a) con reposacabezas ajustable en altura. Sólo la combinación de ambas partes proporciona la mejor protección y confort para su hijo.

¡ATENCIÓN! Las piezas del CYBEX SOLUTION M no se deben usar solas o combinadas con asientos, respaldos o reposacabezas de otros fabricantes o de una diferente serie de productos. En tales casos, la homologación expiraría inmediatamente.

Conecte el respaldo (a) al alzador (d) anclándolo en la guía (b) en el eje (c) del alzador (d)

¡Atención! Por favor, asegúrese de que las partes plásticas de la silla nunca se compriman, (p.ej. golpeándolas con la puerta del coche mientras ajuste la silla)

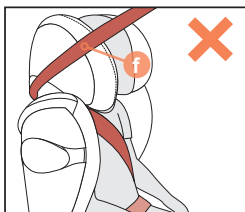
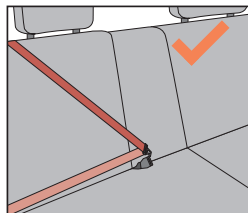
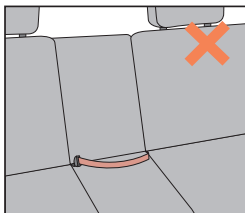
PRIMEIRA INSTALAÇÃO

A cadeira consiste num assento (d) e o no encosto de costas (a) com um encosto de cabeça regulável em altura. Só o uso com ambas as partes (assento mais encosto) proporcionam a máxima segurança e conforto à criança.

ATENÇÃO! As partes da CYBEX SOLUTION M não podem ser usadas separadamente ou em combinação com assentos, costas ou apoios de cabeça de outra gama ou fabricante. Neste caso a garantia deixa de ser válida imediatamente.

Junte o encosto da cadeira (a) ao assento (d) inserindo as ranhuras (b) no eixo (c) da cadeira.

Atenção! Certifique-se de que as partes de plástico da cadeira não se encontram nunca pressionadas (ex: entalão com a porta do automóvel ou ao ajustar as costas da a cadeira).



POSICIÓN CORRECTA DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO

La silla CYBEX SOLUTION M / SOLUTION M-FIX con el sistema de conexión ISOFIX retrasado se puede utilizar en todos los vehículos con cinturones de seguridad automáticos de tres puntos aprobados para el transporte de personas adultas.

¡ATENCIÓN! La silla no es apta para el uso con cinturones de dos puntos o de regazo. Si se utilizara un cinturón de dos puntos para sujetar la silla, el niño podría sufrir lesiones graves o incluso mortales en caso de accidente.

En algún caso excepcional, la silla podrá usarse en el asiento del copiloto. En tal caso deberá tener en cuenta lo siguiente:

- En vehículos con airbags, retrase el asiento del acompañante tanto como sea posible. Mientras lo hace, sin embargo, asegúrese que el eje central superior del cinturón de seguridad se encuentre detrás de la boca de entrada del cinturón en la silla de auto.
- Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo.

¡ATENCIÓN! El cinturón de seguridad (f) que sale desde el lateral del coche, debe llegar en diagonal desde detrás, nunca desde delante. Si no puede ajustarlo así o moviendo el asiento del coche hacia adelante o usándola en otro asiento, por ejemplo, esta silla no será adecuada para este vehículo.

Mantenga bien sujeto el equipaje y otros objetos presentes en el vehículo que puedan causar lesiones en caso de accidente. De lo contrario podrían salir despedidos, con el consiguiente riesgo.

¡ATENCIÓN! La silla de auto no se debe usar en asientos orientados lateralmente a la dirección de marcha. Está permitido utilizar la silla de auto en asientos orientados contra el sentido de la marcha, ej. en camionetas o minibus, si el mismo asiento está aprobado para el transporte de adultos. Por favor preste atención que el reposacabezas del auto no se debe nunca quitar cuando se utiliza la silla de auto en el sentido contrario a la marcha. La silla de auto se debe siempre anclar con el cinturón de seguridad, incluso cuando no se esté utilizando. Esta indicación se aplica inclusive cuando la silla de auto esté anclada al vehículo con el sistema de conexión ISOFIX. Es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de frenada brusca o en caso de colisión.

Nota: Nunca deje su niño sin supervisión dentro del vehículo.



COLOCAR CORRETAMENTE A CADEIRA NO AUTOMÓVEL

A CYBEX SOLUTION M / SOLUTION M-FIX com os fixadores ISOFIX guardados pode ser utilizados em todos os veículos com cinto automático de três pontos aprovado no transporte de adultos.

ATENÇÃO! Não se pode utilizar um cinto de dois pontos na instalação desta cadeira. Ao instalar a cadeira com um cinto de dois pontos; na eventualidade de um acidente a criança poderá sofrer ferimentos graves ou mesmo fatais.

Em casos excepcionais, a cadeira pode ser usada no assento dianteiro. Nesse caso tenha atenção ao seguinte:

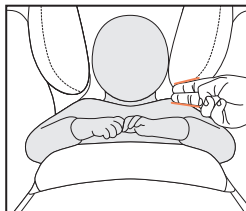
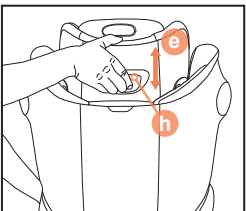
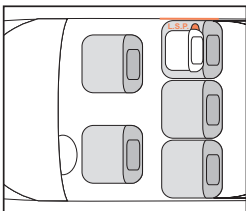
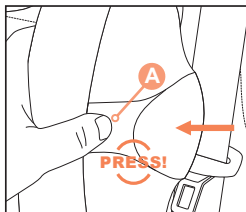
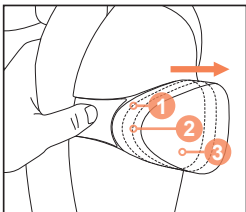
- Em automóveis com airbags deverá colocar a cadeira o mais atrás possível. Ao fazê-lo, deverá verificar que o pino superior do cinto de segurança está por trás do ponto de entrada do cinto da cadeira.
- Siga sempre as indicações e recomendações do fabricante.

ATENÇÃO! O cinto diagonal (f) deverá passar por trás e nunca pela frente até ao ponto superior do cinto do seu veículo. Se não é possível regular a cadeira desta maneira a cadeira, ex: puxar a cadeira para a frente ou instalá-la noutra assento, não está apta para o veículo.

Bagagem e outros objectos soltos dentro do automóvel poderão ser a causa de ferimentos na eventualidade de um acidente. Deverá prender ou guardar estes objectos, caso contrário, poderão causar ferimentos graves ou mortais.

ATENÇÃO! A cadeira auto não pode ser usada em veículos onde o assento está posicionado de lado. uso da cadeira é permitido em bancos que estão no sentido contrário à marcha, por exemplo, numa carrinha ou camioneta, desde que o assento permita o transporte de um adulto. Por favor, tenha em conta que o encosto de cabeça do assento do automóvel não deve ser removido ao colocar uma cadeira no sentido contrário à marcha. Mesmo quando não estiver em uso, deverá sempre colocar o cinto de segurança na cadeira. Isto aplica-se independentemente de que a cadeira esteja instalada com os fixadores ISOFIX. Uma cadeira auto não segura pode ferir o condutor e os outros passageiros mesmo em caso de uma travagem brusca ou um impacto menor.

Aviso! Nunca deixe a criança sozinha no automóvel.



ACTIVACIÓN DEL SISTEMA L.S.P.

El "Sistema Lineal en Protección Lateral" (Sistema L.S.P.) puede extenderse en dos posiciones presionando los botones L.S.P. Contando la posición original, la silla dispone de 3 posiciones distintas.

Nota: Active siempre el sistema L.S.P. del lado de la puerta.

Para desactivar el sistema L.S.P., vuelva a presionar el botón L.S.P. y empuje el L.S.P. hasta la posición inicial.

ADAPTACIÓN AL TAMAÑO DEL CUERPO

- La silla de auto puede ser adaptada al cuerpo de su niño simplemente utilizando el reposacabezas regulable (e). Para regularlo, tire la superficie reguladora (h) hacia arriba para desenganchar el reposacabezas (e).
- Ajuste el reposacabezas de manera que dos dedos puedan pasar entre el borde inferior del reposacabezas (e) y la espalda del niño.

Nota: Solo un reposacabezas (e) perfectamente regulado puede garantizar a su niño la máxima protección y comodidad así como permitir que el cinturón diagonal pueda ser ajustado fácilmente (f). La altura del CYBEX SOLUTION M puede ser regulada en una de las doce diferentes posiciones.

ACTIVAÇÃO DO SISTEMA L.S.P

O sistema linear em impactos laterais (L.S.P.) pode ser estendido em duas etapas, pressionando o L.S.P. (s) .Contanto com a posição inicial, o L.S.P. tem um total de três configurações.

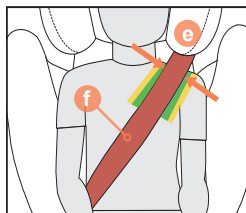
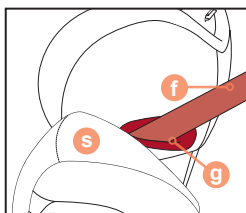
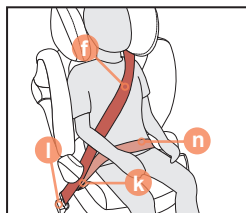
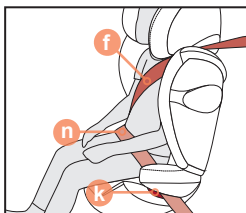
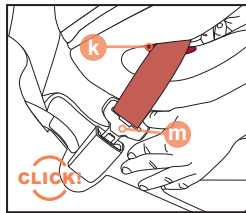
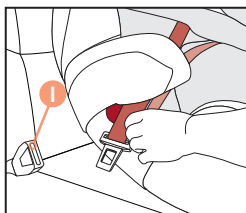
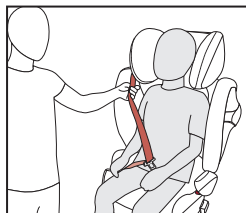
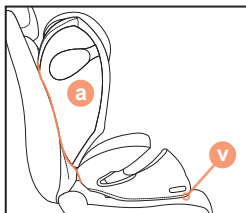
Aviso! Active sempre o L.S.P do lado da porta.

Para voltar a colocar o L.S.P na posição inicial, pressione o botão e empurre o L.S.P para trás.

ADAPTAR AO TAMANHO DA CRIANÇA

- A cadeira pode ser ajustada ao corpo da criança com o simples regular do encosto de cabeça (e). Para fazê-lo, puxe a patilha (h) para cima para desbloquear o encosto de cabeça (e).
- Ajuste o encosto de cabeça (e) de tal maneira que haja um espaço de dois dedos entre ele e os ombros da criança.

Aviso! Apenas um encosto de cabeça perfeitamente ajustado (e) poderá oferecer a máxima proteção e conforto à criança, garantindo ao mesmo tempo que o cinto diagonal pode ser instalado sem problemas (f). A CYBEX SOLUTION M tem 12 posições de altura.



COLOCACIÓN DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO

Coloque la silla de auto en el asiento apropiado sobre el vehículo.

- Asegúrese siempre que la superficie de todo el respaldo (a) del CYBEX SOLUTION M esté completamente apoyada contra el respaldo del asiento del vehículo. La silla de auto no se debe nunca colocar en posición recostada.
- Si el reposacabezas del asiento del vehículo entorpece, desplácelo, gírelo o retírelo (para excepciones sobre esto, consulte el apartado POSICIÓN CORRECTA DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO). El respaldo (a) se adaptará perfectamente a prácticamente cualquier ángulo del respaldo del asiento del vehículo.

¡ATENCIÓN! La superficie de todo el respaldo (a) del CYBEX SOLUTION M debe estar completamente apoyada contra el respaldo del asiento del vehículo. La silla tiene que estar en una posición vertical normal para garantizar un nivel óptimo de seguridad.

Nota: En algunos asientos hechos con material delicado (ej. ante, cuero, etc.) el uso de sillas de seguridad puede causar rallas, marcas o decoloración. Para prevenir estos daños, por ejemplo, puede colocar una manta o una toalla debajo de la silla. Consulte también nuestros consejos de limpieza en este manual de instrucciones; dichas instrucciones de limpieza se deben respetar antes de comenzar a utilizar la silla de seguridad por la primera vez.

COMO AJUSTAR EL CINTURON DE SEGURIDAD DE SU NIÑO

1. Siente su niño en la silla de auto. Tire del cinturón de seguridad por delante del niño y abróchelo en la hebilla (l).

¡ATENCIÓN! No se debe nunca retorcer el cinturón.

2. Introduzca el extremo metálico (m) del cinturón en la hebilla (l) hasta que se escuche un clic.
3. Luego, coloque el cinturón abdominal (n) dentro de las guías inferiores (k) de la silla de auto.
4. Tire con fuerza de la correa diagonal (f) para apretar la correa abdominal (n). Cuanto más tenso esté el cinturón, mayor será su eficacia para prevenir lesiones. En el lado de la hebilla del cinturón (l), la correa diagonal (f) y la correa abdominal (n) se deben pasar juntas por la guía inferior (k).

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AO AUTOMÓVEL

Coloque a cadeira no assento apropriado para a correta instalação.

- Certifique-se de que toda a superfície das costas da cadeira (a) da CYBEX SOLUTION M apoiem-se na totalidade no assento do automóvel. A cadeira de segurança nunca deverá apresentar uma posição deitada ou tumbada.
- Se o encosto de cabeça do automóvel estiver a estorvar, coloque na posição mais elevada ou retire completamente (para exceções, consulte a secção “COLOCAR A CADEIRA AUTO CORRETAMENTE NO AUTOMÓVEL”) O encosto da cadeira (a) adapta-se praticamente a todas as inclinações dos assentos automóveis.

ATENÇÃO! A superfície total do encosto da cadeira CYBEX deverá estar em contacto com o assento do automóvel. De maneira a assegurar a máxima segurança à criança, a cadeira deverá estar numa posição recta!

Aviso! Em alguns assentos de automóveis de materiais sensíveis (como por exemplo, camurça, couro, etc), o uso de cadeiras de segurança poderá deixar marcas e / ou causar descoloração nos tecidos. De maneira a prevenir que isto aconteça poderá colocar uma toalha ou um lençol em baixo. Consulte também as nossas instruções de limpeza expressas neste manual; estas instruções de limpeza devem ser tidas em conta antes da primeira utilização.

COMO COLOCAR O CINTO DE SEGURANÇA À CRIANÇA

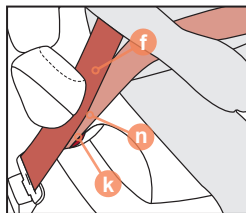
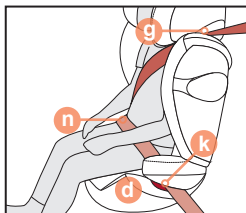
1. Coloque a criança na cadeira. Puxe o cinto de três pontos e passe-o pela fivela (l) que se encontra à frente da criança.

ATENÇÃO! Não torça ou dê voltas ao cinto.

2. Inserte o cinto (m) na fivela (l). Ao apertar o cinto deve-se ouvir um “CLICK”.
3. De seguida, coloque o cinto ventral (n) nas guias de cinto inferiores (k) da cadeira.
4. Agora puxe o cinto diagonal (f) firmemente de maneira a que tense o cinto ventral (n). Quanto mais justo estiver o cinto mais proteção proporcionará. Do lado da fivela (l), o cinto diagonal (f) e o ventral (n) deverão ser colocados juntos na guia inferior do cinto (k).

ES

PT



¡ATENCIÓN! La hebilla del cinturón del vehículo (l) nunca debe cruzar el reposabrazos. Si el cinturón de seguridad es demasiado largo, la silla de auto no es apta para el uso en esta posición del vehículo. En caso tenga alguna duda consulte al fabricante de su vehículo.

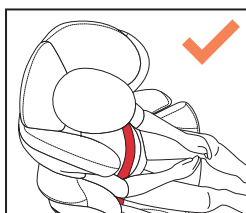
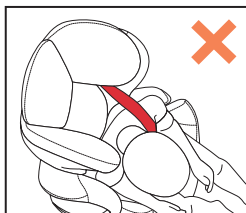
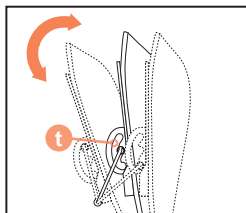
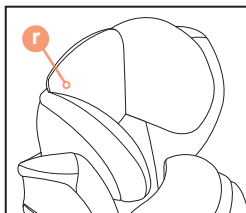
5. La correa abdominal (n) tiene que pasar por las guías inferiores (k) en ambos lados del cojín del asiento (d).

Nota: Enseñe al niño desde el principio que el cinturón tiene que estar tenso y, si es necesario, explíquelo como apretarlo por sí mismo.

¡ATENCIÓN! El cinturón abdominal (n) debe estar lo más bajo posible en ambos lados a lo largo de la ingle del niño para que sea más eficaz en caso de accidente.

6. Ahora pase el cinturón diagonal (f) a través de la guía (g) del reposacabezas (e) hasta que quede totalmente dentro de ella.

El cinturón diagonal (f) debe pasar entre la parte externa del hombro y el cuello del niño. Si necesario, ajuste la altura del reposacabezas para cambiar la posición del cinturón. La altura del respaldo (e) se puede ajustar estando dentro del coche.



REPOSACABEZAS RECLINABLE

El reposacabezas reclinable evita que la cabeza del niño caiga hacia delante cuando queda dormido. En caso de accidente, el reposacabezas acompañará el movimiento hacia delante de la cabeza del niño, se bloqueará y absorberá el siguiente movimiento hacia atrás de la cabeza de su niño.

Nota: Asegúrese que la cabeza de su niño esté siempre a contacto con el reposacabezas reclinable (r), esta es la única manera para que el reposacabezas pueda garantizar un nivel óptimo de protección en caso de impacto lateral.

El ángulo de reclinación del reposacabezas se puede ajustar en 3 posiciones diferentes. Es posible moverlo hacia delante sin levantarlo que quede en la posición correcta. Para regresar a la posición original, tirar hacia arriba del reposacabezas y desplazar hasta la posición deseada.

¡ATENCIÓN! Nunca bloquee el mecanismo de reclinado (t)! En caso de accidente, el ajuste de reclinado debe moverse libremente, ¡en caso contrario su hijo puede recibir daños!

ATENÇÃO A fivela do veículo (l) nunca deve de cruzar com o apoio de braços. Em caso de que o sistema do cinto seja demasiado longo, isto significa que a cadeira não está apta para a utilização nesta posição/assento. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do seu automóvel.

5. O cinto ventral (n) deverá ser colocado na guia inferior do cinto (k) em ambos os lados (d).

Aviso! Ensine aos seus filhos, desde a primeira vez, a verificarem se o cinto está bem apertado ou mesmo, em caso veja necessário, ensine-os como apertá-lo.

ATENÇÃO! O cinto ventral (n) deverá ser colocado o mais abaixo possível em ambos os lados de maneira em que em caso de acidente este proporcione a máxima proteção.

6. Insira o cinto diagonal (f) através da guia de cintos superior (g) situada no encosto de cabeça (e) até que esteja dentro da guia.

Assegure-se de que o cinto diagonal (f) está colocado pela parte exterior do ombro e o pescoço da criança. Ajuste, se necessário, a altura do encosto de cabeça para mudar a posição do cinto de segurança. A altura do encosto de cabeça (e) pode ser regulada dentro do automóvel.

ENCOSTO DE CABEÇA RECLINÁVEL

O encosto de cabeça reclinável ajuda a evitar que a cabeça da criança caia para a frente ao adormecer. Em caso de impacto, o encosto de cabeça segue o movimento da cabeça do seu filho, mantendo-a sempre a uma zona de segurança anulando o movimento para trás posterior da cabeça da criança.

Aviso! Certifique-se de que a cabeça da criança está sempre em contacto com o encosto de cabeça reclinável (r), pois só assim poderá fornecer a máxima proteção em impactos laterais.

O ângulo de inclinação do encosto de cabeça pode ser ajustado em três posições. O encosto de cabeça pode mover-se para a frente, sem necessidade de mover a patilha, para a segunda ou terceira posição até bloquear. Para voltar à posição original, puxe a patilha e o encosto de cabeça para trás.

ATENÇÃO! Não coloque nenhum objecto que possa obstruir o mecanismo de bloqueio (t)! Em caso de acidente, o mecanismo de regulação deverá mover-se suavemente, caso contrário a criança poderá magoar-se!

¿ESTÁ BIEN SUJETO SU HIJO?

Con el fin de garantizar la máxima seguridad para su hijo, antes de iniciar un viaje compruebe que:

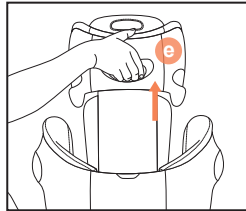
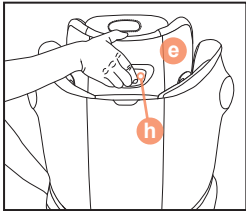
- La correa abdominal (n) pasa por las guías inferiores (k) en ambos lados del cojín del asiento (d).
- La correa diagonal (f) en el lado de la hebilla del cinturón también pasa por la guía inferior (k) del asiento.
- La correa diagonal (f) pasa por la guía (g) marcada en rojo en el protector de hombros (e).
- El cinturón diagonal (f) queda correctamente ajustado.
- Todo el cinturón se ajusta al cuerpo del niño y no está retorcido.

CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

Para asegurar la máxima protección para su hijo, es importante que tenga en cuenta lo siguiente:

- Todas las partes principales de la silla de seguridad deben comprobarse regularmente. Los componentes mecánicos deben estar en perfecto estado.
- Es absolutamente necesario asegurarse de que la silla no se golpee con la puerta del coche u otros objetos, ya que podría dañarse.
- Cuando se exponga a un golpe grave, por ejemplo en caso de un accidente, la silla debe ser revisada por el fabricante.

Utilice exclusivamente fundas originales CYBEX, ya que la funda es un elemento básico para la función de la silla. Puede adquirir fundas de repuesto en establecimientos especializados.



EXTRAER LA VESTIDURA

La funda de la silla infantil consta de cuatro partes (protector de reposacabezas, reposacabezas, funda del protector de hombros y/o funda del asiento).

Las cuatro partes de la vestidura de la silla están ajustadas a través de la estructura gracias a diversos botones de presión (ver imagen)

Las distintas partes de la funda se pueden extraer después de abrir todos los broches.

Repita el procedimiento en orden inverso para volver a colocar las fundas en la silla.

¡ATENCIÓN! La silla nunca puede utilizarse sin vestidura.

VIAJA A CRIANÇA EM SEGURANÇA?

De maneira a assegurar a máxima segurança à criança, assegure-se sempre de que:

- O cinto ventral (n) foi colocado nas guias inferiores (k) em ambos os lados do assento (d).
- O cinto diagonal (f) do lado da fivela também foi colocado nas guias inferiores (k).
- O cinto diagonal (f) foi inserido na guia (g) marcada a vermelho na zona do ombro (e).
- O cinto diagonal (f) está reclinado para trás.
- O cinto está tenso e apertado ao redor do corpo da criança e não está torcido.

CUIDADOS & MANUTENÇÃO

De maneira a assegurar que a cadeira oferece a máxima proteção é imperativo que siga as seguintes notas:

- Todas as partes importantes da cadeira deverão ser revisadas com regularidade. Os componentes mecânicos não deverão apresentar qualquer defeito.
- É absolutamente necessário comprovar que a cadeira de segurança não se encontra pressionada/entalada entre objectos duros, tais como a porta do automóvel ou outra parte do veículo que possa provocar-lhe danos.
- Em caso de que a cadeira seja exposta a um impacto, em caso de um acidente, a cadeira infantil deverá ser revisada pelo fabricante.

Assegure-se que apenas utiliza forras CYBEX originais, uma vez que estas são essenciais e funcionais para a cadeira. Poder-se-ão obter forras extra nos pontos de venda especializados.

REMOVER A FORRA

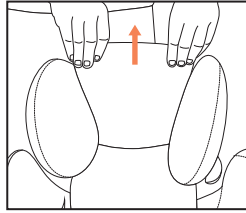
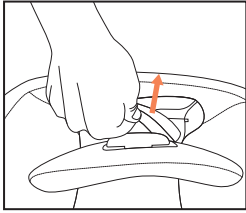
A forra da cadeira está composta por quatro partes (abas do encosto de cabeça, encosto de cabeça, parte dos ombros e assento da cadeira).

As quatro partes da forra ligam-se entre si através de canais de ligação e são seguros em diversos sítios por botões de pressão (ver imagem).

Uma vez desapertados todos os botões, as diversas partes da forra podem ser removidos.

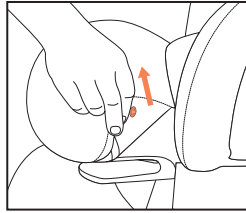
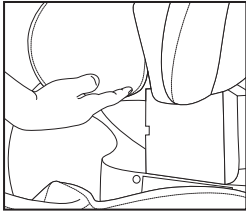
De maneira a colocar a forra novamente na cadeira, proceda da mesma maneira mas de ordem inversa.

ATENÇÃO! A cadeira não deverá nunca ser usada sem a forra.



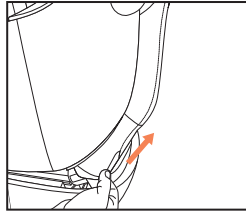
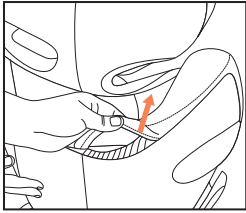
EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DEL PROTECTOR DE REPOSACABEZAS

Levante la abertura de la funda por encima de la palanca de ajuste para evitar que la funda se enganche en la palanca al tirar de ella para extraerla.



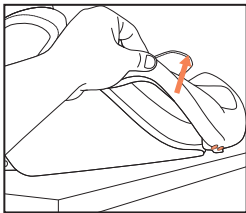
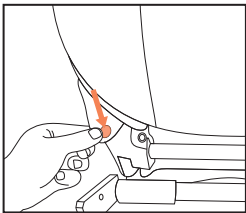
EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DEL REPOSACABEZAS

Suelte los dos broches a cada lado de la parte posterior del protector de hombros. Tire la funda para extraerla del canal.



EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DEL PROTECTOR DE HOMBROS

Tire la funda para extraerla del canal.



EXTRAER LA VESTIDURA DEL ASIENTO

Suelte los cuatro broches de la funda del asiento por delante y por detrás. A continuación, levante la funda por encima de los reposabrazos y a lo largo de la superficie del asiento.

REMOVER A FORRA DAS ABAS DO ENCOSTO DE CABEÇA

Passa a abertura da forra por cima da patilha de ajuste de maneira a que não fique presa ao removê-la.

REMOVER A FORRA DO SUPORTE DE CABEÇA

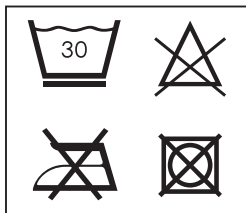
Desaperte os botões em ambos os lados na parte traseira dos ombros. Puxe a forra para fora dos canais de ligação.

REMOVER A FORRA DA PARTE DOS OMBROS

Puxe a forra para fora dos canais de ligação.

REMOVER A FORRA DO ASSENTO

Desaperte os quatro botões da parte do assento, tanto da parte da frente como atrás. Puxe a forra para fora dos apoios de braço e deslize-a a longo da superfície da cadeira.



LIMPIEZA

Nota: Lave a forra antes da primeira utilização. La funda sólo se puede lavar a 30° C usando un programa para prendas delicadas. El tejido de la funda podría perder sus colores si se lava a temperaturas más altas. Lave la funda sin mezclarla con otras prendas y no utilice secadora. ¡Nunca seque la vestidura al sol! Las partes de plástico se pueden limpiar con un detergente suave y agua tibia.

¡ATENCIÓN! No utilice detergentes fuertes ni blanqueadores.

CÓMO ACTUAR EN CASO DE ACCIDENTE

¡ATENCIÓN! En caso de accidente es posible que la silla sufra daños no perceptibles a simple vista. Por favor, reemplace la silla en caso de accidente. En caso de duda, por favor contacte con el vendedor de la silla o con el fabricante.

DURABILIDAD DEL PRODUCTO

Este portabebés ha sido diseñado para cumplir con las funciones previstas con un uso normal para una vida útil de 9 años, aprox.

Dado que los materiales de plástico se desgastan con el tiempo, por ejemplo, de la exposición a la luz solar directa, las características de los productos pueden variar ligeramente.

El portabebés puede estar expuesto a fuertes cambios de temperatura y a otras circunstancias imprevisibles. En consecuencia, siga las instrucciones abajo:

- Si el coche está expuesto habitualmente a la luz solar durante muchas horas, la silla debe extraerse del vehículo o cubrirse con una prenda suave.
- Revise regularmente todas las piezas de plástico y metal del portabebés para detectar daños o cambios de forma o color. Si nota algún cambio en su silla, esta deberá ser inspeccionada y posiblemente reemplazada por el fabricante.
- Los cambios en el tejido, y en especial la pérdida de color, son perfectamente normales cuando la silla se usa en un vehículo y no afectan a su funcionamiento.

LIMPEZA

Aviso! Se deve lavar la vestidura antes de usarla por primera vez. A forra só pode ser lavada a 30°C num ciclo de lavagem delicada. Lavar a forra a mais de 30°C poderá resultar numa descoloração dos tecidos. Lave por separado e não seque na máquina! ão seque a forra directamente ao sol! As partes de plástico podem ser limpas com água quente e um detergente suave.

ATENÇÃO! Não utilize lixívia ou outros agentes agressivos de limpeza!

COMO ACTUAR APÓS UM ACIDENTE

ATENÇÃO! Um acidente poderá causar estragos importantes à cadeira que poderão não ser identificáveis a olho nu. Troque de cadeira após um acidente. Em caso de dúvida consulte o distribuidor ou fabricante.

TEMPO DE VIDA DO PRODUTO

Esta cadeira auto foi concebida para poder cumprir as suas funções, por um tempo de vida útil de 9 anos aprox.

O desgaste dos plásticos, por exemplo pela exposição solar (UV) pode causar uma ligeira detrioração das propriedades do produto.

Visto que é normal existir nos automóveis grandes variações de temperatura e outras alterações é necessário observar os seguintes pontos:

- Se o automóvel estiver com exposição directa do sol, durante longos periodos de tempo, a cadeira auto deve ser tapada com um pano claro.
- Verifique as partes plásticas e de metal da cadeira regularmente percebendo se existe alguma mudança de forma ou cor. Se for verificada alguma alteração na cadeira auto, a mesma deverá de ser usada ou ser revista pelo fabricante e possivelmente substituída.
- Mudanças nos tecidos como alterações de cor, é normal aquando a utilização da cadeira auto no automóvel e não implica a função da mesma.

ELIMINACIÓN

Al final de la vida de la silla de seguridad, debe eliminarse de forma correcta. Las normas sobre eliminación de residuos pueden variar de un lugar a otro. Para asegurarse de hacerlo conforme a la normativa actual, por favor contacte con el depósito de reciclaje de su ayuntamiento. Compruebe siempre las leyes de residuos de su país.

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de dos (2) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquier otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra. Si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquier modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

ELIMINAÇÃO

Ao chegar ao período final da sua utilização a cadeira deverá ser devidamente eliminada. A separação de lixo e reciclagem poderá ser diferente em cada país. Assegure-se que a cadeira é eliminada de acordo com a regulação, contacte com a sua Freguesia ou com a companhia local de reciclagem para garantir uma correcta reciclagem. Tenha sempre em conta as regulações ambientais locais e nacionais.

GARANTIA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira. A garantia cobre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Em caso de que apareça qualquer defeito, a Cybex decidirá reparar o produto sem gastos extra ou, em caso de que o veja necessário, entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto em questão ao vendedor que inicialmente lhe vendeu o produto apresentando, ao mesmo tempo, a factura ou recibo de compra que mostra a data, o nome do vendedor e o modelo em questão. Esta garantia não será aplicada em caso de que não envie o produto directamente ao vendedor. No momento da compra, ou se o compra à distância, no momento em que o receba, faça o favor de revisar se o produto está completo e que não apresenta qualquer tipo de defeito. Em caso de defeito ou estragos, o produto não deverá ser utilizado e deverá ser devolvido ao ponto de venda onde o adquiriu. O produto a devolver deverá entregar-se limpo e completo. Antes de contactar com o ponto de venda leia este manual até ao final. Esta garantia não cobre estragos causados pelo mau uso, das condições externas (água, fogo, irregularidades do terreno, etc.) ou o desgaste normal do produto. Esta garantia só é válida em caso de que use o produto tendo em conta o seu manual de instruções e se qualquer modificação ou reparação foi feita por pessoal autorizado e se foram utilizadas peças e acessórios originais. A garantia não excluiu, limita ou afecta os direitos dos consumidores estabelecidos por lei, incluindo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento do contracto entre o consumidor e vendedor, o fabricante e o produto.